

Una novelista protestante francesa del siglo XIX: Élisabeth-Sophie Gallot, baronesa Garreau*

JUAN B. VILAR**
Universidad de Murcia

Resumen

Élisabeth-Sophie Gallot, baronesa Garreau, es una poetisa y novelista protestante francesa hasta el momento apenas estudiada. Tuvo una función importante en la reactivación del movimiento evangélico de su país en el siglo XIX en el marco de la II Reforma. Aquí es presentada su destacada labor desde la ciudad de Pau, tanto en relación con Francia como con España.

Palabras clave: E.-S. Gallot, baronesa Garreau, literatura, protestantismo, Pau, Francia, España, siglo XIX.

Abstract

Élisabeth-Sophie Gallot, baroness Garreau, French protestant poetess and novelist heretofore rarely studied. She had an important role in the reactivation of the Evangelic movement of her country in the nineteenth century in the framework of the II Reform. In this article her outstanding work from Pau city, both in relation to France and Spain is presented.

Key words: E.-S. Gallot, baroness Garreau, literature, Protestantism, Pau, France, Spain, nineteenth century.

* Fecha de recepción: 3-mayo-2000.

** Catedrático de Historia Contemporánea. Dept. de Historia Moderna, Contemporánea y de América. Campus de la Merced. Sto. Cristo, 1. 30001 Murcia. Telf.: 968 363226. Fax: 968 363417. Correo electrónico: jbtvilar@fw.um.es

Presentación

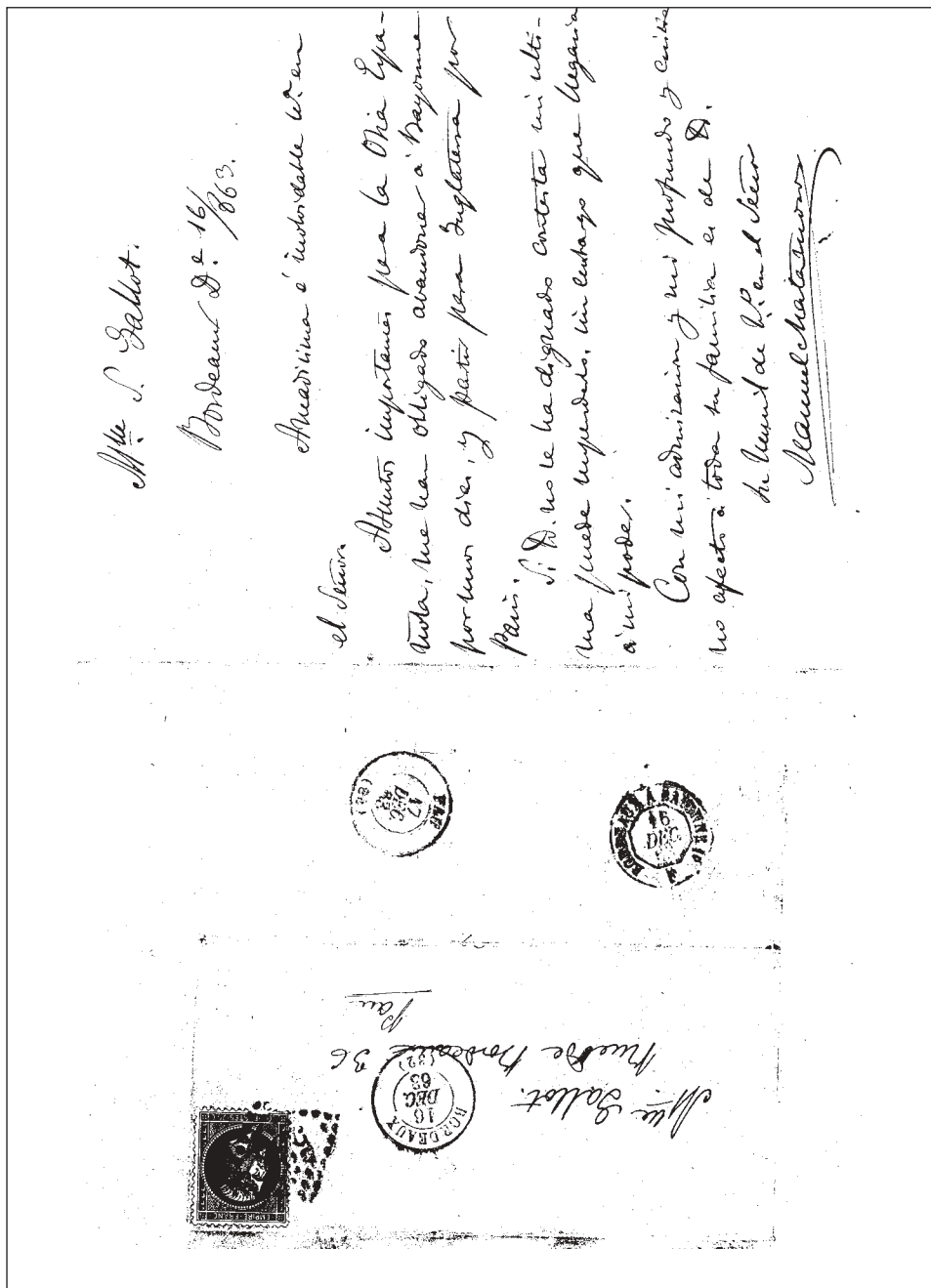
En 1999, con ocasión de dos estancias en Pau, en relación con un proyecto de investigación conjunto que vengo desarrollando con varios colegas de la Universidad de la expresada ciudad francesa, encontré en los Archivos Departamentales de los Pirineos Atlánticos (sección Archives Protestantes, 60J159, exp. 32) trece cartas inéditas de Manuel Matamoros (1834-1866), principal inspirador del movimiento evangélico español en el siglo XIX, y por tanto considerado padre de la II Reforma en España, en relación con el cual y con su deportación en 1863 al Reino Unido, Francia y Suiza, acababa de publicar un libro¹, y otros varios estudios². Por ello decidí dar a conocer de inmediato esa interesante documentación en una revista española especializada³, siéndolo a su vez en edición bilingüe en otra francesa⁴.

1 Juan B. VILAR, *Intolerancia y libertad en la España contemporánea. Los orígenes del Protestantismo español actual*. Madrid: Istmo. 1994.

2 J.B. VILAR, «Pau et sa région dans la réactivation du Protestantisme espagnol contemporain (1861-1869)». RPB, 20 (1993), 317-31 [reproducido en VV.AA., *Nouvelles pages d'histoire sur le Protestantisme en Béarn*. Preface de J. Garrisson. Pau: CEPB. 1998, II, 469-86]; VILAR, «Evangélicos franceses y suizos en los orígenes de la II Reforma en España (1863-1866)», Hp, XLV (1993), nº 92, pp. 691-705; VILAR, «Refugiados protestantes españoles en Francia: una emigración olvidada. Los deportados por Isabel II (1863-68)», Ib, nº 9 (monográfico a cargo de L. Domergue) —1996—, pp. 619-626. Sobre las conexiones del naciente movimiento evangélico español a Bayona, Orthez, Pau y otros núcleos protestantes del pre-Pirineo francés, sobre todo en lo que se refiere a la introducción de publicaciones no católicas, véase: J.B. VILAR, «La formación de una biblioteca de libros prohibidos en la España isabelina. Luis Usoz y Rfo, importador clandestino de libros protestantes (1841-1850)», Bh t. 96, nº 2 (juillet-déc. 1994), 397-416 (Hommage à Bernard Barrère); VILAR, «L'axe Bayonne-Saint-Sébastien-Bilbao dans la introduction clandestine en Espagne de publications protestantes par Ferdinand Brunet (1840-1854)», BSHPF, t. 142 (1996), 883-897; VILAR, «La ciudad de San Sebastián, centro editor y difusor clandestino de libros protestantes a mediados del siglo XIX», Hc, nos. 13-14 (1996), 413-27; J.B. VILAR, «El filólogo, helenista y reformador religioso Juan Calderón, en la emigración liberal española de 1823-1833», en *Antiguo Régimen y liberalismo. Homenaje a Miguel Artola*. Madrid: Alianza. 1996, III, pp. 619-26; Mar VILAR, «El nacimiento de la Prensa protestante en lengua española. El Dr. Juan Calderón y sus revistas londinenses *Catolicismo Neto* y *El Examen Libre*». *Actas de las Jornadas sobre Prensa y Sociedad en la España Contemporánea* (nºs. 11 y 12 de AHc. Murcia: Universidad. 1995-96), pp. 107-48; M. VILAR, «Un manuscrito cervantista rescatado en Inglaterra para su publicación en España. El *Cervantes vindicado* del Dr. Juan Calderón», Bh, t. 96, nº 2 (juillet-déc. 1994), 417-33; J.B. VILAR y M. VILAR, «Juan Calderón, traductor de la Biblia al español en la Inglaterra victoriana», De, XXX, nº 96 (1995), 7-30. Todos ellos remiten a más amplia bibliografía.

3 VILAR, «Cartas de Manuel Matamoros a la poetisa y novelista Élisabeth Sophie Gallot (1863-1865)», Tr 35 (mayo 2000) 215-228.

4 VILAR, «Sur les chemins de l'exil: Lettres de Manuel Matamoros à la poétesse et romancière française Élisabeth Sophie Gallot (1863-1865)», BCEPB, 27 (avril 2000), 9-22. (Traducción de Robert Darrigrand). Véase también: J.B. VILAR, «Antecedentes familiares de la novelista protestante francesa Élisabeth Sophie Gallot, s. XIX». En preparación; R. DARRIGRAND y J. B. VILAR, «Las hermanas Elisabeth-Sophie y Marie Gallot, dos novelistas protestantes francesas de la segunda mitad del XIX». En preparación.



Facsimil de carta autógrafa de Manuel Matamoros a Sophie Gallot, dic. 1863. C.E.P.B. PAU.

Las cartas van dirigidas a la familia Gallot, procedente de La Rochelle pero afincada en la entonces ciudad-balneario de Pau⁵, y muy representativa de la gran burguesía protestante francesa de la época. Ocho lo son a la novelista y poetisa Elisabeth-Sophie Gallot, cinco a su madre Mme. Gallot-Denfer de Clouzy, ya viuda, y las trece, por extensión, al tercer miembro del grupo familiar, Marie Gallot, hermana e hija de aquellas, también novelista y fallecida en plena juventud. Coinciden, por tanto, casi exactamente con el exilio del líder reformista español en Francia en el trienio 1863-1865, que siguió a su breve permanencia en Gran Bretaña en el año primeramente expresado a raíz de su deportación desde Granada, vía Gibraltar. A su vez esa larga estancia francesa precedió a su marcha a Suiza, donde permaneció unos meses hasta su muerte en Lausana, víctima de la tisis, en 31 de julio de 1866.

Se trata de un epistolario muy personal que pone de manifiesto la estrecha amistad que unió al emigrado español con las tres mujeres de la familia Gallot. Eran éstas firmes creyentes en la fe evangélica, como correspondía a la viuda e hijas de un conocido dirigente protestante de La Rochelle, y muy comprometidas en trabajos caritativos, filantrópicos y de propaganda. Entre ellos los desarrollados al sur de los Pirineos, y entre inmigrantes españoles y refugiados políticos en el País Vasco septentrional, el Béarn y otras regiones del suroeste francés, por la «Oeuvre Espagnole» dirigida desde Bayona por el pastor Joseph Nogaret, bajo los auspicios de un «Comité pour l'Evangelisation de l'Espagne», establecido en París dentro de la Iglesia Reformada de Francia, pero contando también con el concurso de la Unión de Iglesias Libres separadas de aquella, y de otros grupos protestantes independientes.

Como se indica en el epistolario, las dos hermanas Gallot aprendieron español a instancias de Matamoros, y realizaron para él varios trabajos de traducción a la lengua francesa. Entre los cuales el opúsculo *Oeuvres entreprises devant le Seigneur, en vie de l'Evangelisation de l'Espagne* (París, imprenta Poitevin, 1865), el cual debe ser el encargo a que se alude expresamente en las cartas. Estas iluminan aspectos poco conocidos de la personalidad y ejecutoria de Matamoros, y sobre todo aportan datos nuevos sobre los años de emigración que precedieron a su prematura muerte. Etapa sin duda la menos conocida de su biografía, dado que a ella hacen referencia más bien marginal sus tres principales biógrafos: William Greene, Abraham Capadose, y más recientemente Aimé Bonifas, atraídos todos por la fase angular referida a la prisión, cautiverio y proceso del

5 Véase Pierre TUCOO-CHALA, *Pau, ville anglaise. Promenades historiques*. Pau: Librairie des Pyrénées et de Gascogne. 1979. (2ª ed.: Pau. 1999). Refiere este autor que Pau venía siendo referencia obligada de numerosos extranjeros en busca de salud, sobre todo desde que el médico inglés Alexander Taylor publicase en Londres, en 1841, un famoso libro sobre las virtudes curativas de las aguas termales, y del clima de Pau y de la región pirenaica francesa, sobre determinadas enfermedades, obra traducida a varios idiomas, y que popularizó en Europa y Norteamérica a Pau como ciudad-balneario, como también otros inmediatos como Eaux-Bonnes y Eaux-Chaudes.

reformador español y de sus compañeros⁶ en Granada y otras ciudades andaluzas entre 1860 y 1863. Unos sucesos que tuvieron amplio impacto dentro y sobre todo fuera de España, y que imprimieron su definitivo impulso a la reactivación del movimiento evangélico español.

A su vez esa correspondencia nos introduce en la realidad del protestantismo francés de la época. Sobre todo en relación con el Béarn, pero también con el País Vasco septentrional y, en menor medida, con otras comarcas y regiones del suroeste francés, área geográfica que siempre ha figurado entre las principales plataformas del calvinismo en Francia, vertebrado aquí en torno al eje Bayona-Orthez-Pau-Burdeos, ciudades en las que transcurrió la vida y quehaceres de Manuel Matamoros durante su exilio en el vecino país. Referencias y datos especialmente interesantes por cuanto inciden sobre figuras destacadas del protestantismo francés de la época, tales como los pastores Nogaret, Bost, Lourde-Rocheblave, Cadier, Pozzy y Reclus, este último ensayista, teólogo y polemista brillante, padre de los célebres geógrafos de igual apellido.

Sin embargo las cartas de Matamoros también suscitaron en mí otro interés añadido, referido a las destinatarias, las tres mujeres de la familia Gallot, y muy especialmente Elisabeth-Sophie, figura estimable de las letras francesas de la segunda mitad del siglo XIX. Gozó en su tiempo de considerable popularidad, singularmente en ambientes evangélicos, como poetisa y controversista, y más todavía como novelista cultivadora del género histórico, del que se sirvió para divulgar los principales episodios y los valores de la I Reforma francesa, la del siglo XVI. Después de 1900 caería sin embargo en un olvido casi total, bajo los efectos del cambio de gustos estéticos y al intensificarse la secularización de la sociedad francesa.

No pretendo aquí sino iniciar una indagación, presentando aspectos genealógicos y biográficos, relacionados con la expresada autora, y una semblanza muy general sobre su obra. O lo que es igual, abrir una línea de investigación referida a quien, a la vista de los indicios disponibles, no deja de ser una interesante figura del pensamiento religioso y de

6 William GREENE, *Manuel Matamoros and his fellow-prisoners: a narrative of the present persécution of Christians of Spain*. Compiled from original letters written in prison. London. 1863. (Hay 2ª ed. inglesa: *Manuel Matamoros: his life and death*. London. 1881); 1ª ed. española: *Vida y muerte de Manuel Matamoros*. Madrid. 1871. (2ª ed. española: Madrid-Barcelona. 1897). Entre las múltiples obras de Abraham CAPADOSE sobre Matamoros y sus compañeros, cabe mencionar: *Souvenirs d'Espagne, du Docteur (...)*, trad. abrégée d'allemand. Lausanne. 1865. Por su parte las obras sin firmar son numerosas. Por ejemplo: *Récit des persécutions et des souffrances subies par Manuel Matamoros et les autres protestants espagnols* (Genève. 1863). Se trata casi siempre de adaptaciones de las obras de Greene y Capadose, publicadas en la época en francés, inglés, alemán y holandés. En ocasiones se cita expresamente la procedencia. Por ejemplo: L[ouise] L[EENHARD], *Un grand chrétien espagnol. Manuel Matamoros*. Par (...). D'après W. Greene. Anduze. 1877. Tras la eclosión publicística suscitada por Matamoros, su testimonio y obra entre sus contemporáneos, siguió un largo silencio, roto solamente por la reedición del libro de Greene y de varios opúsculos menores, varias semblanzas del dirigente religioso español aparecidas en revistas evangélicas de dentro y fuera de España, y alguna pequeña biografía de interés y valor muy desigual, de entre las cuales la más notable es la del pastor Aimé BONIFAS, *Manuel Matamoros, 1834-1866. L'aube de la seconde Réforme en Espagne*. Pau. 1867. De ella existe traducción española: *Manuel Matamoros (1834-1866). El alba de la «segunda reforma» en España*. Barcelona. 1977.

la literatura francesa del siglo XIX, individualidad por ello muy digna de ser rescatada del olvido.

La contribución inicial ahora presentada, irá seguida de otras dos más específicas, incidentes sobre todo en los aspectos literarios pero también con nuevos datos biográficos. La primera de las cuales la preparo en colaboración con el Dr. Robert Darrigrand, del C.E.P.B. de Pau. Con ello pretendemos de un lado profundizar en la biografía de la autora, con referencia a su larga estancia en esa ciudad, donde transcurrió gran parte de su vida, y de otro en el estudio y valoración de su obra literaria. Aportaciones ambas, que así como la aquí presentada, no pretenden sino estimular y abrir camino a contribuciones futuras de otros investigadores, que es deseable no se dejen esperar.

Los Gallot

Antigua familia de La Vendée convertida al calvinismo en la primera mitad del siglo XVI, tras la revocación del Edicto de Nantes (1685) se mantuvo fiel a la fe reformada no obstante las fuertes presiones políticas de la época y el hallarse en una región donde el catolicismo se encontraba firmemente arraigado.

El abuelo de la novelista, Jean-Gabriel Gallot, nació en 30 de septiembre de 1744 en la localidad vendeana de Saint Maurice-le-Girard, siendo sus padres Noé-Mathurin Gallot, señor de La Fillée, y Jeanne-Philippe Couppé de La Branjaulière, conspicuos representantes de la nobleza rural de la época. El joven Gallot estudió humanidades en un colegio protestante de Caen, desde donde pasó a Montpellier para matricularse en su reputada Facultad de Medicina, en la que alcanzó el grado de doctor en 13 de agosto de 1767. Habiendo ampliado estudios en París con el famoso médico Antoine Petit, regresó a su localidad natal donde abrió consulta y se casó en 1770 con Elisabeth Goudal, hija de un acomodado comerciante.

La pericia y éxitos profesionales del joven galeno no tardaron en sobrepasar el estrecho marco de Saint Maurice. Obtuvo nombramiento de médico epidemólogo en la subdelegación de La Châtaigneraie, Bas Poitou; se le recibió como correspondiente en la «Conference Médicale de Paris» (la futura «Société Royale de Médecine»), y no tardaron en llover sobre él nombramientos y distinciones. Así: en 1777 médico honorario del duque de Chartres (luego Felipe Igualdad, padre del futuro rey Luis Felipe), académico de La Rochelle (1780), e intendente de los balnearios de aguas minerales de Réamur (1781) y Saint-Laurent (1784), en tanto su renombre como epidemólogo y tratadista le valía el ingreso en las academias de Arrás, Burdeos, Dijón, Ruán y Orleans.

Como tratadista publicó en 1784 una *Mémoire historique sur la fièvre catarrhale bilieuse*, endémica en Fôret-sur-Saivre⁷. Tres años después dio a las prensas un *Recueil*

7 Jean-Gabriel GALLOT, *Mémoire historique sur la fièvre catarrhale bilieuse..., qui a régné épidémiquement à la Forêt-sur-Saivre et les environs en mars, avril et mai 1784, rédigé par (...)*. Poitiers. Imp. de M.-V. Chevrier. 1784.

*d'observations, ou Mémoire sur l'épidémie qui a régné en... La Châtaigneraie*⁸, obra galardonada en el mismo año con medalla de oro por la parisina «Société Royale». También en el 87 publicó un *Tableau topographique medical*, que al parecer tuvo amplio eco, como a su vez unas *Réflexions* médicas aparecidas en 1789⁹, en realidad edición ampliada del *Recueil* del 87, donde daba a conocer sus minuciosas observaciones sobre las endemias y epidemias detectadas en los últimos tiempos en una comarca concreta, el cantón de La Châtaigneraie, del que había sido varios años médico titular. Gallot se interesó igualmente por otras ciencias físico-naturales, sobre las que escribió diferentes artículos en los *Archives du Poitou*; potenció la apertura de un hospital en su ciudad natal en 1780, y mantuvo correspondencia con enciclopedistas e ilustrados, entre los cuales la filántropa Mme. Necker, la esposa del ministro, también de confesión protestante.

La popularidad del doctor Gallot no podía por menos de catapultarle a la carrera política. En 1787 fue elegido miembro de la Asamblea provincial del Poitou, y en el 89, no obstante pertenecer al estado noble por su nacimiento, diputado del Tercer Estado por esa provincia en los Estados Generales convocados por Necker. Colaborador de Bailly, se destacó como orador de verbo cálido y persuasivo en los grandes debates reformistas de aquella asamblea¹⁰, siendo por ello incluido por el pintor David entre los personajes más sobresalientes de la misma en su famoso óleo en el cual representa la transformación de los Estados Generales en Asamblea Nacional con el juramento en la sala del Juego de Pelota. Destacó sobre todo en los debates sobre la libertad religiosa y la separación de la Iglesia y el Estado (desarrollo y ampliación del edicto de tolerancia de 1787, anterior a la Revolución), en los que mantuvo sin embargo tesis respetuosas con la realidad social francesa, mayoritariamente católica, no obstante ser uno de los más decisivos paladines de la libertad de cultos, y por tanto del restablecimiento pleno de los derechos de la hasta poco antes sojuzgada minoría protestante.

Como secretario del parlamentario Comité de Salubridad diseñó un ambicioso plan de hospicios rurales, al tiempo que quedó a su cargo una revisión completa del proyecto de decreto presentado en 1791 por el también médico y diputado, doctor Guillotin, sobre la enseñanza y ejercicio del arte de sanar, que Gallot hizo extensivo a la difusión de la higiene pública en general, de acuerdo con una memoria dada a conocer por el mismo un

8 J.-G. GALLOT, *Recueil d'observations, ou Mémoire sur l'épidémie qui a régné en 1784 et 1785 dans la Subdélégation de La Châtaigneraye, en Bas Poitou, suivi d'un Supplément sur les maladies régnantes pendant l'année 1786, accompagné de notices sur les mêmes maladies dans les différens départemens de la généralité de Poitiers, extraites de la correspondance de M. Pallu, (...). Par (...).* Poitiers. F. Barbier. 1787.

9 *Tableau y Réflexions*, que no he visto, son citadas por S. LE TOURNEUR, «Jean-Gabriel Gallot», en M. Prévost, R. D'Amat, H. Tribout de Morembert (dirs.), *Dictionnaire de Biographie Française*. Paris. Librairie Letouzey et Ané. 1982, t. VI, p. 256.

10 J.-G. GALLOT, *Adresse de M. (...), député du Poitou à l'Assemblée Nationale, aux habitants de la campagne de son Canton*. Paris. Imp. Nationale, s.a. (1790). Véase también GALLOT, *Vues sur les bases de la Constitution et la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen*. Par M. (...). Versailles. Imp. Baudouin, s.a. (1789).

año antes a la parisina «Société de Médecine»¹¹. En igual línea, y ahora comisionado por el Comité Constituyente, del que a su vez formaba parte, intervino activamente en la elaboración del texto de la Constitución monárquica de 1791, de la cual es uno de los padres, según pone de manifiesto en su opúsculo *Aperçu des travaux de l'Assemblée Nationale sur la Constitution*¹². Como activo miembro del Cuerpo legislativo tuvo a su cargo la elaboración de diferentes leyes y decretos, así como la revisión de proyectos diversos, algunos importantes como el de Instrucción Pública propuesto por Talleyrand¹³.

Después del 91 Gallot sería uno de los muchos revolucionarios moderados devorados por la Revolución. Colocado en septiembre de ese año al frente del departamento del Poitou, su plataforma electoral, se instaló en Fontenay-le-Comte, circunscripción por la que había sido elegido diputado. Pero a la caída de la Monarquía constitucional y advenimiento de la República, la Convención dominada por Robespierre le destituyó. Habiendo sido sometido a depuración durante el Terror, Gallot hubo de huir de Fontenay en enero de 1794 para buscar refugio en La Rochelle, donde falleció, probablemente de tifus, en 4 de junio siguiente¹⁴.

Hijo de Jean-Gabriel, y por tanto padre de la novelista, fue Moïse-André Gallot des Olliérie, llamado «Maurice-André», nacido en Saint Maurice-le-Girard, Vendée, en 30 de noviembre de 1782, y que a la muerte de su padre permaneció en La Rochelle, donde terminó estableciéndose¹⁵. Gallot, que dirigía una empresa de transportes, con la cual logró hacer fortuna, contrajo matrimonio con Jeanne-Marie-Sophie Denfer de Clouzy, perteneciente a una familia de la pequeña nobleza provinciana, protestante como su marido, y que empujó a éste hacia la política. Adscrito al Partido Liberal, que abogaba por la reforma de la Carta de Luis XVIII en un sentido aperturista, y por el restableci-

11 GALLOT, *Vues générales sur la restauration de l'art de guérir, lues à la séance publique de la Société de Médecine, le 31 Août 1790 (...)* Suivies d'un plan d'hospices ruraux pour le soulagement des campagnes. Par (...). Paris. Croullebois. 1790.

12 Texto que no he visto, pero que es citado por LE TOURNEUR, op. cit.

13 J.-G. GALLOT, *Observations sur le Projet d'Instruction Publique lu par M. Talleyrand-Périgord, (...) Au nom du Comité de Constitution, et sur le Projet de Décret sur l'enseignement et l'exercice de l'art de guérir présenté par M. Guillotin au nom du Comité de Salubrité*. Par (...). París. 1791. Sobre la actuación de los diputados protestantes en las sucesivas asambleas revolucionarias, véase una esclarecedora y actualizada síntesis en Michel PERONNET, «Protestantisme et Révolution. Quelques réflexions», BSHPF, t. 142/IV (oct.-déc. 1996), 519-53. Más información en la importante obra miscelánea publicada en el bicentenario de la Revolución, coordinada por el mismo autor: M. PERONNET (ed.): *Protestantisme et Révolution*. Montpellier: FTP. 1989.

14 Véase M. DU ROCHER, *Notice sur Gallot*. Paris. 1878, y L. DESAIVRE, «Jean-Gabriel Gallot», en Du Rocher, *Deux médecins des epidémies aux XVIIIe. siècle*. Paris. 1889, cfr. LE TOURNEUR, op. cit. La actitud política adoptada por Gallot, contraria a los radicalismos jacobinos, se pone de manifiesto en el hecho de que no figure entre los diputados que votaron la ejecución de Luis XVI. Véase: *Lista de los trescientos noventa y cinco diputados que en la Asamblea Nacional de Francia, compuesta de setecientos cuarenta y cinco individuos, votaron por la muerte de su monarca Luis XVI*. (s.d.) (s.i.) (s.a. —1793—), 7 pp. (BNm, V-C^o. 7861-4).

15 Y. DESTIANGES, «Moïse André Gallot», en M. Prévost (et alii), *Dictionnaire de Biographie Française...*, p. 256. Véase también G. de BERTIER DE SAUVIGNY, «La política francesa (1814-1847)», en C.W. Crawley (dir.), *La Guerra y la Paz en tiempos de la Revolución*, t. IX de *Historia del Mundo Contemporáneo*. Barcelona. Cambridge University Press-Ed. R. Sopena. 1980, pp. 231-51.

miento pleno de las libertades conquistadas durante la Revolución y el Imperio, incluida la libertad religiosa, fue elegido diputado por la Rochelle en 17 de noviembre de 1827. Contrario al régimen involucionista de Carlos X, logró ser reelegido en 21 de junio de 1830, y se sumó a la revolución que en el siguiente mes derrocó la Monarquía legitimista.

El diputado de La Rochelle se adscribió al grupo llamado Monárquico-constitucional, contrario a republicanos y bonapartistas, a quienes logró imponerse. Propugnaba una Monarquía liberal y burguesa que posibilite las libertades políticas, la estabilidad social y el desarrollo económico del país, régimen personalizado en Luis Felipe de Orleans, que pasó a ser «rey de los franceses» en el marco de la Constitución de 1830. Un texto a cuya aprobación contribuyó Gallot, de acuerdo con el proyecto redactado fundamentalmente por el gran teórico liberal doctrinario Benjamin Constant, a su vez protestante, y cuya promulgación garantizó, ahora de forma definitiva, la libertad religiosa en Francia.

Logrado ese objetivo, y consolidado el régimen liberal-burgués, que no tardaría en tener su más señalado conductor en el calvinista François Guizot, el diputado de La Rochelle consideró que su misión estaba cumplida y se retiró de la política en 1831. Le sorprendió la muerte diez años más tarde, a los cincuenta y nueve de edad, durante una estancia en su ciudad natal.

Es poco lo que por el momento me ha sido posible indagar sobre Maurice-André Gallot en la fase final de su vida. De hecho es uno de los objetivos que quedan pendientes para una investigación posterior. J. Domergue¹⁶, en la microbiografía de una de las hijas de aquel, siguiendo a Gubernatis, refiere ser ésta «fille d'un pasteur», y que en su juventud «... elle seconda son père dans ses fonctions pastorales comme institutrice à l'École du dimanche de La Rochelle...»; sin embargo las restantes fuentes consultadas nada dicen sobre el particular, incluida la única biografía que he localizado sobre el diputado, la de Y. Destiangues¹⁷, es cierto que telegráfica. Pero tampoco aluden sus hijas en sus escritos a ese hecho tan fundamental. La mayor, Elisabeth-Sophie, cuando se refiere a su padre no lo hace como «pasteur», que hubiera sido lo lógico de haberlo sido, sino como «député»¹⁸, ni en ningún caso ella o su hermana Marie, ambas fervientes servidoras del Evangelio, aluden a lo que para ellas hubiera sido un altísimo honor, el de ser hijas de un ministro evangélico. Cuando Sophie habla de su padre en el *Protestant Béarnais*, le presenta como hombre de gran bondad y muy religioso, pero no dice nunca que fuera pastor. «Uno de los seres mejores y más amables que han pasado por este mundo», refiere¹⁹, que dejó en sus hijas huella perdurable, no obstante haber quedado huérfanas a los 15 y siete años.

16 DOMERGUE, «Élisabeth-Sophie Gallot», en M. Prévost [et alii], *Dictionnaire...*, t. VI, p. 254. Véase también J. B. VILAR, *Antécédents familiaux de la romanicière protestante française: Élisabeth-Sophie Gallot, baronne Garreau. (Contribution à sa biographie)*. Pau. 2000. En prensa [trad. de R. Darrigrand].

17 Véase nota 15 supra.

18 Años después, rememorando un viaje hecho por su madre a París, escribe: «... allant rejoindre mon père, alors député», Pb, 28 nov. 1908 (pp. 157-58). —Agradezco este dato a R. Darrigrand—.

19 Pb, 1 oct. 1904 (pp. 132-33). —Id—.

¿Se ordenó ministro evangélico el ex-diputado tras su retirada de la política en 1831? Es poco probable. Lo es más que en los últimos diez años de su vida, apartado de la política y sin problemas económicos por gozar de una estimable fortuna, prestara atención preferente a su vivificación espiritual, nunca abandonada por tratarse de persona muy piadosa, según queda referido. Todo lo cual le empujaría a adquirir un superior nivel de compromiso en los asuntos eclesiales, como correspondía a una figura prominente de la importante e histórica comunidad protestante de La Rochelle. De lo que no cabe duda es de que Gallot debió vivir intensamente el «Réveil»²⁰, o reavivamiento religioso del protestantismo francés de la época, llamado a afectar profundamente a una parte estimable de los 700.000 protestantes con los que contaba Francia a mediados del siglo XIX (sobre una población de 36.000.000 de habitantes²¹).

Ese reavivamiento venía a ser trasunto de una corriente de renovación más amplia que por entonces conmovía al cristianismo reformado de Europa y América. En su versión francesa buscaba instalarse en un cristianismo intimista, depurado y crítico en lo personal, pero activo, pleno y expansivo en lo colectivo. Una visión según la cual la adhesión al Evangelio dejara de ser mero signo de identificación externa para convertirse realmente en una manera de ser, pensar y actuar, fundamentada en la conversión personal del creyente. Alejándose de los cánones establecidos por la religión organizada, ritos y prácticas pasan a un plano secundario, de modo que la vivencia personal es lo que cuenta. Sin embargo la Santa Cena o comunión continuó siendo el acto central del culto dominical, aunque en algunos casos quedara reservada para las festividades más señaladas (Navidad, Pascua de Resurrección, Pentecostés, etc.), y no admitiéndose a la misma de forma automática a la totalidad de los creyentes²².

A esta filosofía se adhirió el ex-diputado Gallot, e intentó inculcarla con variable éxito en su entorno social, comenzando naturalmente por su propia familia. En este sentido se fue alejando poco a poco de la Iglesia Reformada de Francia, por considerarla demasiado institucionalizada y oficialista, para terminar uniéndose al grupo disidente conformado en torno, entre otros, de los pastores Adolphe Monod y Jacques Reclus, destituido el primero y «dimitido» el segundo, por más que la escisión no fue definitiva hasta 1849. No es probable que Gallot tratase a ambos pastores mencionados, dado que nunca estuvo en el

20 Alice WEMYSS, *Histoire du Réveil, 1790-1849*. Paris-Lausanne: Les Bergers et les Mages. 1977.

21 André ENCREVÉ, *Les protestants français au milieu du XIXe. siècle. Le Réformé de 1848 à 1870*. Genève: Labor et Fidès. 1986. Del mismo autor interesa, a su vez: *Les protestants en France de 1800 à nos jours. Histoire d'une réintégration*. Paris: Stock. 1985. Sobre el contexto general del protestantismo francés de la época hay amplia bibliografía. Cabe mencionar, entre otras obras de interés: Daniel ROBERT, *Les Églises réformées en France (1800-1830)*. Paris: PUF. 1961; Jean BAUBÉROT, *Le retour des huguenots. La vitalité protestante, XIXe.-XXe. siècles*. Paris-Genève: Le Cerf-Labor et Fidès. 1985, o el libro clásico de Émile G. LÉONARD, *Histoire générale du Protestantisme*. Paris: PUF. 1961-1964, 3 vols. [Hay reed.: Paris: Quadrige. 1988, 3 vols.].

22 Yves BIZEUL, *L'identité protestante*. Paris: Mèridiens-Klincksieck. 1991. Véase también: Marianne CARBONNIER-BURKARD y Patrick CABANEL, *Une histoire des protestants en France*. Paris: Desclée de Brouwer. 1998 [cap. V: «Les temps de la refondation», pp. 127-66].

Béarn, pero sí a Frédéric Monod, pastor en París desde 1819. En el 49, habiéndose acogido la Iglesia Reformada (siguiendo el ejemplo de la Católica) al marco legal existente, y aceptado el apoyo económico del Estado, pero con la contrapartida de una cierta subordinación al poder secular, un grupo de ministros evangélicos y sus seguidores se resistieron a aceptar el status de «pastor concordatario», es decir con sueldo estatal y por tanto equiparado a los funcionarios públicos. Entendían que esas ventajas conllevaban grave merma de su libertad para proclamar sin restricción alguna las verdades del Evangelio. Por tanto se constituyeron en el 49 en Unión de Iglesias Evangélicas Libres. Quince años antes, Gallot figuraba entre los primeros simpatizantes del movimiento.

Cuando el antiguo diputado falleció en 1841, su viuda abandonó La Rochelle, para trasladarse con sus dos hijas a Pau, buscando los saludables aires del Pirineo.

La viuda Gallot-Denfer

No abundan los datos empíricos que permitan una reconstrucción satisfactoria de la andadura vital de Jeanne-Marie-Sophie Denfer de Clouzy, viuda de Gallot, o «Madame Gallot-Denfer» como se hacía llamar, yuxtaponiendo su apellido al de su marido. En todo caso se nos muestra siempre inseparable de sus dos hijas Elisabeth-Sophie y Marie Gallot.

En Pau las tres mujeres tenían su domicilio en el 27 de la rue de Lycée, pero aquí pasaban solamente parte del año, dado que frecuentaban los balnearios pirenaicos y además viajaban regularmente a La Rochelle y su comarca, donde conservaban casa y propiedades. En ocasiones tomaban baños de mar en el litoral del País Vasco-francés y, más excepcionalmente, emprendían viajes más largos por motivos diversos. A París y Suiza en primer lugar, donde ambas hermanas publicaron varios de sus libros.

Joseph Nogaret, pastor de Bayona adscrito a la Iglesia Reformada e infatigable director de la «Oeuvre Espagnole» para la propagación del Evangelio en la Península y entre los inmigrados hispanos en Francia, en su *Diario*, que arranca de 1857, no menciona a la señora Gallot y a sus dos hijas hasta 7 de junio de 1860²³, fecha que es varios años posterior a la instalación de éstas en Pau, y a partir de la cual son continuas las referencias a madre e hijas, si bien muy breves y casi telegráficas, por consignar tan solo la recepción de cartas, haberlas respondido y recibir o esperar visita de las mismas. Estas anotaciones se interrumpen en 29 de julio de 1877²⁴. Para entonces la viuda hacía cinco años que había fallecido. Por tanto las hijas continuaron un tiempo su relación con el matrimonio Nogaret.

El *Diario* de éste nos presenta a las tres mujeres («Dames Gallot» las llama) afincadas entre 1860 y el 77 en Pau, primero, y La Rochelle después, donde debían pasar gran parte

23 ADPA, CEPB, Archives Protestantes, 60-J-1|1: *Journal* de J. Nogaret, pasteur á Bayonne (1851-1867): 7 junio 1860.

24 Ibidem. Véase también. Ibidem, 60J1|2: *Journal*... (1867-1876) y 60J1|3: *Journal* (1876-1890).

de su tiempo. Pero en esa fuente documental también hay referencias concretas a estancias en Eaux-Bonnes y a viajes diversos, en el curso de los cuales solían recalar en Bayona. Visitaban aquí al pastor, cuyos empeños editoriales y trabajos de evangelización apoyaban económicamente. Cuando Sophie marchó a La Rochelle con su marido, el casarse con el barón Garreau en 1871, se llevó consigo a su madre, fallecida poco después, pero en Pau quedó su hermana, instalada en la vecina localidad de Bosdarros tras su matrimonio en 1873.

En Pau las tres mujeres se unieron a la Iglesia Evangélica, fundada en 1836 sobre los rescoldos de la antigua comunidad hugonote de tiempos de Juana d'Albret y Margarita de Navarra, convertida en 1850 en Iglesia Evangélica Libre, al separarse de la Consistorial por iniciativa del pastor J. Léonard Buscarlet, a quien siguieron una veintena de creyentes, en tanto los demás, mayoritarios, continuaban dentro de la Reformada, acéfala sin embargo hasta su adscripción formal al Consistorio territorial de Orthez²⁵. La Libre continuó sus cultos en el templo de la rue Serviez, todavía existente, edificado con donativos de evangélicos franceses, británicos y de otras procedencias sobre un solar cedido en el 37 por Elisabeth Brodie, duquesa de Gordon, que debería ser compartido con la Iglesia Anglicana. Así estaban las cosas cuando en 1857 la Iglesia Reformada de Francia, a través del Consistorio de Orthez, acordó abrir culto en Pau, reclamando en consecuencia el uso de ese local por considerarse con mejor derecho que la confesión disidente. Ello daría lugar a un pleito largo y porfiado, ganado por la Reformada, mayoritaria con su casi medio millar de fieles, y

25 Sobre los antecedentes del protestantismo en Pau y el Béarn en el siglo XVIII y comienzos del XIX, véase su marco general en: E. HUGHES, *Antoine Court. Histoire de la restauration du protestantisme en France au XVIIIe. siècle*. Paris: Michel Lévy. (s.d.), 2 vols.; E.G. LÉONARD, *Histoire ecclésiastique des réformés français au XVIIIe. siècle*. Paris: Fischbacher. 1940; A. ENCREVÉ, «Les huguenots du XIXe. siècle», BSHPF, 142|IV (1996), 585-88. Para el Béarn en ese periodo, afortunadamente existe amplia bibliografía. Entre otra, véase la excelente monografía global: Marc FORISSIER, *Histoire de la Réforme en Béarn*. Tarbes: Ed. d'Albret. 1961, 2 vols., o bien estudios más puntuales tales como: Christian DESPLAT, «L'opinion publique en Béarn à la veille de l'Edit de tolérance de 1787», RPB, 16 (1989), 143-160 [reed. en VV.AA., *Nouvelles pages d'histoire sur le Protestantisme en Béarn*. Preface de J. Garrisson. Pau: CEPB. 1998, I, pp. 263-84]; Jacques MILHOUA, *Pasteurs et protestants d'Orthez et de ses environs (1830-1890)*. Pau. 1991; Pierre HOURMAT, «Les rapports entre catholiques et protestants dans les Basses-Pyrénées (Pyrénées Atlantiques) de la Révolution à Restauration», BSHPF, 142|IV (oct.-déc. 1996), 629-51; Suzanne TUCOO-CHALA, «L'évangéliste Pierre Laclau (1818-1856): vie et fonctionnement de l'Église indépendante d'Orthez», id., pp. 685-98; Albert SARRABÈRE, «Louis Barbey (1796-1855) et le darbyisme en Béarn», id., pp. 673-84; Robert DARRIGRAND, «Eugène Larroque (1832-1899): un protestant orthézien met le béarnais au service de la République», id., pp. 723-35; Gabrielle CADIER REY, «Les protestants, Orthez et l'enseignement. De la loi Guizot aux lois J. Ferry», id., pp. 737-83; Michel PAPY, «Esquisse sociologique du protestantisme rural en Béarn au XIXe. siècle», id., pp. 831-51; Jean-Marc DAGUERRE, *La paroisse réformée de Sauveterre de Béarn*. T.E.R. Faculté des Lettres de Pau. 1990. Del mismo autor: «1840-1906: Soixante-six ans de protestantisme dans la paroisse réformée de Sauveterre-de-Béarn», RPB, 21 (1994) —reproducido en *Nouvelles pages...*, op. cit., II, pp. 399-436—; Étienne DOZE, *La Réforme à Sauveterre-de-Béarn. 1560-1787*. Pau: CEPB. 1998. Estas obras remiten a bibliografía más amplia.



Templo evangélico de la rue Serviez, Pau, a mediados del siglo XIX (al fondo el castillo de Enrique IV de Francia, lugar del nacimiento de este monarca, y refugio de Isabel II de España tras su destronamiento en septiembre de 1868).

Litografía de la época. Cortesía de Mme. Suzanne Tucoo-Chala, Pau.

además de superior peso social²⁶. Contaba en sus filas con familias de la aristocracia y la alta burguesía adinerada tales como los condes de Astorg y Rantzau, el general de Gaja, los Lourde-Rocheblave, Lessance, Ram, Baron, Heïd, Elout y Tournier, entre otros, y sobre todo con individuos de las clases medias acomodadas como los Malan, Menod, Curie, Casalis, Touzaa, Lannes, Carrère o Palaa, muy conectados al poder municipal, y que eran quienes de hecho detentaban el control de la Iglesia. El consejo presbiteral se hallaba presidido por Alphonse Cadier, pastor de Pau entre 1858 y 1888²⁷, fundador de una dinastía levítica perpetuada hasta bien avanzado el siglo XX.

Por su parte el grupo minoritario, más inconformista, buscó refugio para sus reuniones y cultos en el templo de la Iglesia Presbiteriana de Escocia (rue O'Quin, junto a la popular rue Montpensier), confesión también presente en la entonces muy cosmopolita ciudad, en tanto no contase con local propio. Ello no resultaría posible hasta que en 1874 el filántropo norteamericano Lenox Kennedy aportó el dinero necesario para adquirir un solar en el pasaje de Ségure y cubrir el grueso de los gastos de edificación.

En la supervivencia y consolidación de la Iglesia Evangélica de Pau tuvo parte importante la viuda del diputado Gallot. Esta logró retener en la misma a varias viudas amigas suyas, como también a otras mujeres, en tanto sus maridos optaban entre la Reformada o quedarse en casa. Baste decir que entre los 34 miembros activos y adultos que tenía la Evangélica en noviembre de 1864, 22 eran mujeres, y solo 12 hombres incluido el pastor Laügt. Entre ellas, Gallot y otras tres viudas apellidadas Gayzal, Delesguerrier y Langarot, con sus hijas (que no hijos), dos casadas que acudían sin sus maridos (Bidam y Jeamse), cinco muchachas amigas de las hermanas Gallot (Henriette Casalis, Pauline Cavaliès, Luzette Camilou y las apellidadas Lefevre y Peyronnette), y el resto mujeres de familia que acudían con sus esposos o padres, tales como las Malan (éstas también con representación en la otra Iglesia), Sarradet, Bernata, Castaing o Sacase²⁸.

26 *Le Temple du Pau et l'Église Réformée de France. Memoire suivi des Actes de Toulouse et de Londres réglant l'usage de cet edifice*. Toulouse. Imp. de A. Chauvin. 1857, pp. 3-4. Sobre el templo de la rue Serviez, emblemático en el panorama del protestantismo contemporáneo de Pau y su región, véase, entre otros: Suzanne TUCOO-CHALA, *Temples et chapelles protestants en Béarn*. Pau: Amis des Églises du Béarn. 1993. De la misma autora y sobre igual temática véase también: TUCOO-CHALA, «Le Temple de la rue Serviez (1837-1992)», en S. Tucoo-Chala, *Quatre siècles de Protestantisme à Pau*. Pau: CEPB, s.d. (1993), pp. 3-21; TUCOO-CHALA, «La communauté protestante de Pau (1531-1965)», id., pp. 23-59; TUCOO-CHALA, «Un patrimoine meconnu des Pays de l'Adour: les temples réformés, XVI-XXe. siècle», RPB, 18 (1991), 35-57 (reed. en VV.AA., *Nouvelles pages...*, op. cit., I, pp. 139-74); TUCOO-CHALA, «Le protestantisme à Pau de 1835 à 1906», *Bulletin du CEPB*, nos. 11 (oct., 1991) y 12 (avril, 1992) —reimpreso en VV.AA., *Nouvelles pages...*, II, 451-62—; TUCOO-CHALA, «Le Réveil protestant dans la Consistoriale d'Orthez (1820-1906)», RPB, 21 (1994), 389-404 (reed. en *Nouvelles pages...*, II, 375-98); TUCOO-CHALA, «Alphonse Cadier, fondateur de la communauté protestante paloise (1859-1899)», *Bulletin du CEPB*, n° 13 (avril, 1993) (reed. en *Nouvelles pages...*, II, pp. 463-73).

27 Gustave-A. KRÜGER, *Construction d'une Chapelle et d'un Presbytère pour l'Eglise Évangélique Libre de Pau*. Pau. Imp. Veronese. 1874.

28 ADPA, CEPB, Archives Protestantes, 60J56|2, n° 2: *Eglise Evangelique de Pau. Registre des deliberations des Assemblées Gènérales et du Conseil, n° 1: 17 janvier 1851-23 janvier 1881, 1 novembre 1864*.

Aunque los miembros del Consejo solamente podían ser varones, todo apunta a que la Iglesia Evangélica era controlada por las mujeres a través de la Asamblea general, en la que eran mayoría. De lo que no cabe duda es de que la capacidad decisoria del sector femenino no era inferior al de los hombres. Cuando en febrero de 1866 el pastor Laügt propuso la expulsión de cierta Mme. Lassus, conserje del templo, «por conducta ligera» que al parecer era motivo de escándalo entre los restantes creyentes, comprobados los hechos, fue tomado el siguiente acuerdo por unanimidad: «La hermana Lassus es reconocida culpable de deshonorar el Evangelio con sus actos, y no manifestando ningún arrepentimiento, es excluida de la Iglesia»²⁹. Sin embargo el episodio suscitó profundo malestar contra el pastor entre el elemento femenino de la Iglesia por la forma como aquel había llevado el asunto. Es así que meses más tarde se le pidió la dimisión pretextando no haber sabido conectar con los fieles y sus problemas, y a la vista de los nulos frutos de su ministerio³⁰.

Habiéndose planteado —junio de 1866— la necesidad de buscar nuevo pastor, se inclinaron entre varias candidaturas por el reverendo Biaudet-Clément, de Lausana, amigo del evangelista español Matamoros, y acaso por ello potenciada su candidatura por las Gallot³¹. Biaudet, que no tomó posesión hasta la vuelta del verano del 66, permanecería al frente de la Iglesia hasta febrero del 69, en que dimitió por razones de salud. En ese tiempo tanto la viuda Gallot como sus dos hijas fueron los puntales de la Iglesia, hallándose presentes en sus diferentes Comités y siendo las únicas mujeres que asistían regularmente a las Asambleas ordinarias, de periodicidad mensual, según puede constatarse en las actas correspondientes. Recurriendo a sus relaciones sociales, lograron que el déficit crónico de las finanzas eclesiales pudiera enjugarse con aportaciones de los creyentes extranjeros residentes en Pau; favorecieron a través de Nogaret la aproximación a la Iglesia Reformada al objeto de cubrir conjuntamente necesidades y objetivos comunes tanto en el plano educativo y asistencial como en relación con la labor misional, y contribuyeron con su compromiso y entrega al afianzamiento y expansión de la pequeña comunidad protestante, logrando que remontase el estancamiento y crisis a que la había conducido un excesivo aislacionismo.

De hecho la congregación fue refundada en 1º de enero de 1867 como Iglesia Evangélica Libre, adscrita a la Unión de Iglesias Evangélicas como miembro de pleno derecho, inscribiéndose inicialmente en la misma 29 miembros fundacionales, de los cuales Mme. Gallot-Denfer y sus hijas Sophie y Marie aparecen con los números 20, 21 y 22 de la relación de asientos. Consta solamente la profesión de 13, de los cuales cinco propieta-

29 Ibidem, 28 febrero 1866.

30 Ibidem, 24 junio 1866. Tras el breve paso de los pastores Marraud (1862-64) y Holland (1864-66), llegaría Biaudet-Clément (1866-71), a quien me refiero más por extenso. Tras su marcha le sucedió Krüger (1869-76) y Pozzy (1876-89). Este último ya había regido la comunidad en 1858-60. La etapa de referencia se cierra con el pastor Deschamps (1889-1903).

31 ADPA, CEPB, Archives Protestantes, 60J56|2, n° 2: EEP. *Registre des deliberations...*, op. cit., 24 junio 1866.

rios, dos agricultores, dos negociantes, dos agentes comerciales y el pastor. Por causas difíciles de precisar el número de mujeres había descendido a 16 respecto al consignado tres años antes. Bien es cierto que en los cuatro años siguientes se dieron de alta 24 personas más (mayoritariamente mujeres), y en 1893 eran 58 los inscritos³². Luego su número declinó un tanto (49 en 1905) hasta la fusión en 1906 con la Reformada en una «Association Cultuelle de l'Eglise Réformée Evangelique de Pau», al objeto de aunar esfuerzos «... y contribuir así más eficazmente al progreso del reino de Dios y al triunfo de Jesucristo»³³, un objetivo que, como queda referido, venía siendo propuesto desde cuarenta años antes por creyentes de talante abierto como la viuda del diputado Gallot y sus hijas.

La última asamblea de Iglesia a la que concurrió Mme. Gallot-Denfer fue la de 5 de septiembre de 1871³⁴, en el mismo día en que contrajo matrimonio en ese templo su hija Elisabeth-Sophie con el barón Garreau. Sin duda acompañó al nuevo matrimonio a La Rochelle, su lugar de residencia, en donde debió fallecer un año después. La noticia de su muerte, sin precisar fecha exacta, fue notificada personalmente a la Iglesia por su otra hija Marie en el curso de la asamblea tenida en 4 de agosto de 1872³⁵. En el acta correspondiente se dice haber fallecido aquella entre esa fecha y la anterior sesión de 4 de febrero del mismo año.

Manuel Matamoros en las cartas dirigidas a la señora Gallot-Denfer y a sus dos hijas en el trienio 1863-1865, de que antes hice mención³⁶, ilumina la personalidad de aquella. Alude a ella en los términos de respeto y casi de veneración que le merecía una bienhechora generosa y altruista, «... ejemplo piadoso, digno y caritativo»³⁷, y amparo y auxilio de los refugiados evangélicos españoles en sus infortunios. La llama «querida señora y respetable hermana», «muy respetable y siempre amada hermana», «venerable amiga» y con expresiones similares que evidencian sincero reconocimiento, gratitud y afecto. Especialmente interesante es la misiva que le dirige en 10 de julio del 65 desde el balneario de Eaux-Bonnes, donde se hallaba convaleciente de la enfermedad pulmonar contraída en la prisión de Granada y que le ocasionaría la muerte meses después. Necesitando dinero para afrontar sus gastos, ayudar a los otros emigrados en Francia y Suiza, así como para socorrer en sus necesidades a la numerosa y clandestina comunidad evangélica de Málaga, y para sacar adelante su proyecto de colegio protestante para educar a muchachas evangélicas españolas, centro éste que no tardaría en entrar en funcionamiento, requerirá una vez más su apoyo moral y económico en la seguridad de obtenerlo, como sin duda así fue.

32 Ibidem, n° 6: *Inscription des membres de l'Eglise Evangelique Libre de Pau, 1867-1901*. Véase también *Rapport* presentado por el pastor Abel Deschamps al Sínodo de Orthez, 20-26 septiembre, 1893 (agradezco este último dato al prof. R. Darrigrand).

33 *Association Cultuelle de l'Eglise Réformée Evangelique de Pau: Statuts. (Votés par l'Assemblée Générale de 13 Mai 1906)*. Pau. Imprimerie-Stéréotypie Garet. 1906, p. 1.

34 ADPA, CEPB, Archives Protestantes, 60J56|2, n° 2: *Eglise Evangelique de Pau. Registre...*, op. cit., 5 septiembre 1871.

35 Ibidem, 4 agosto 1872.

36 Véanse notas 3 y 4 supra.

37 Ibidem: M. Matamoros a Mme. Gallot-Denfer, Bayona 10 octubre 1863.

Las hermanas Sophie y Marie Gallot

El matrimonio Gallot-Denfer tuvo dos hijas, Elisabeth-Sophie y Marie, nacidas la primera en 1826 en el castillo de Condé, comuna de Saint-Xandre (Clarente Inferior) y la segunda en La Rochelle en 1835. Se llevaban por tanto nueve años, circunstancia que explica el afecto casi maternal de la primera por la segunda, sobre todo tras el fallecimiento de la madre. Unos sentimientos que pueden constatarse incluso en la obra literaria de aquella.

Aunque pertenecientes a una aristocrática familia, enriquecida con su incursión en el mundo de los negocios, el talante religioso del padre marcó la niñez y juventud de ambas mujeres, y en definitiva sus vidas. Los hijos de un dirigente de la comunidad (en este caso hijas) en La Rochelle como en cualquier otro lugar debía ser obligada referencia y ejemplo a seguir por los restantes hermanos en la fe. Las jóvenes Gallot, al ser mujeres, no podían ser dedicadas al ministerio pastoral, destino que hubiera sido el previsible, siquiera para una de ellas, en el caso de haber sido varones. Pero también las mujeres tenían aseguradas funciones en tareas eclesiales, y sobre todo en las asociaciones y actividades docentes, filantrópicas y caritativas relacionadas con la iglesia.

Una y otra recibieron educación esmerada, aunque más en el ámbito familiar que en colegios y pensionados, que también los frecuentaron. Aparte los conocimientos reservados a jóvenes de buena sociedad en la época, relacionados con la dirección de tareas domésticas y el gobierno de una casa, recibieron nociones de cálculo y cultura general, algo de latín y lenguas extranjeras, dibujo, pintura, piano, canto y danza. Pero también y sobre todo, una sólida formación religiosa y literaria fundamentada en un conocimiento profundo de las Escrituras y de los clásicos del protestantismo francés.

Esta parte de su educación corrió a cargo del padre, de quien la mayor, Elisabeth-Sophie, conocida en familia y por su círculo de allegados por el segundo de sus nombres, fue eficaz auxiliar en los empeños de su progenitor, por haber tomado a su cargo desde muy joven la escuela dominical, aparte de cumplir tareas docentes y catequéticas en las escuelas de niñas, niños y adultos, auxiliando a su madre en labores caritativas y asistenciales, y presidiendo en La Rochelle la Asociación de Muchachas Protestantes³⁸. Todo ello sin perjuicio de cultivar sus inclinaciones literarias, nacidas de una clara inteligencia y curiosidad intelectual, alimentadas por su innata inclinación por la lectura. Trayectoria esa que no tardaría en ser seguida por Marie, su hermana, que compartía con aquella el amor al Evangelio, una exquisita sensibilidad y las aficiones literarias.

En unos *Souvenirs* publicados años después por Sophie³⁹ recordará su niñez y juventud en la en otro tiempo emblemática fortaleza de los hugonotes franceses en el Atlántico. Refiere que al enviudar su madre, marchó con sus dos hijas a Pau en busca de

38 J. DOMERGUE, «Eisabeth-Sophie Gallot», en M. Prévost [et alii], *Dictionnaire de Biographie Française...*, p. 253.

39 Elisabeth Sophie GALLOT, *Souvenir*. Tarbes. Imprimerie Lescamella. 1881.

paz espiritual y aires saludables para su un tanto quebrantada salud, y la de su hermana Marie, muchacha algo enfermiza.

Apenas se sabe nada de la menor de las hijas del matrimonio Gallot-Denfer, nacida en La Rochelle en 1835 según ha quedado referido. La mayor parte de nuestras informaciones proceden de los *Souvenirs* de su hermana, librito de apenas veinte páginas, en realidad biografía de Marie y sobre todo conmovedor testimonio de amor fraternal. En efecto, la autora hace especial referencia a su hermana, muchacha de cortas fuerzas, y como se verá después fallecida en plena juventud, no obstante lo cual, de espíritu indómito y sin fronteras. En La Rochelle ocupó gran parte de su tiempo en la asistencia de ancianos, enfermos y menesterosos, y en la escuela dominical. Ya en Pau, fundó con Sophie y otras jóvenes una «Société de Charité», con larga y admirable ejecutoria en su haber, y no escatimó esfuerzos en sacar adelante otras varias instituciones benéficas, y muy especialmente un orfanato y una casa de mujeres recogidas⁴⁰.

Refiere nuestra informante que Marie era una mujer de talante activo, pero muy espiritual, presa siempre de la angustia del tiempo, como si supiera que no tendría mucho para sacar adelante su proyecto vital. La presenta también como persona reflexiva, culta y muy dada a la lectura. Aparte de su idioma, del que tuvo un buen dominio literario, aprendió italiano y español, lenguas que llegaría a hablar correctamente⁴¹.

Las cartas de Manuel Matamoros ponen de manifiesto que fue éste quien sugirió y estimuló a ambas hermanas a que aprendieran la lengua de Cervantes. Habiéndolas interesado en la causa del resurgimiento del protestantismo en España, sofocado en sus orígenes por la represión inquisitorial del XVI, la mejor manera de hacerlo era aprendiendo castellano. De esta forma quedaría salvada la barrera del idioma para comunicarse con él y los otros emigrados, quienes en el mejor de los casos hablaban francés todo lo mal que pueden hacerlo los andaluces. Pero también, y sobre todo, podrían actuar así como eficaces propagandistas en Francia de la causa de los perseguidos evangélicos de España, traduciendo (y divulgando) textos del español.

«Desearía mucho, mucho, poder escribir a Vds. en francés, o que pudieran comprender el español —anota Matamoros en la primera de sus cartas, dirigida a Mme. Gallot-Denfer en 10 de octubre de 1863⁴², lo que indica que en esa fecha ni aquella ni sus hijas lo hablaban—. Si esto sucediera tendría el consuelo de decirles [lo] mucho que hoy, por no molestarles, dejo de hacer. Dios quiera que pronto pueda hacerlo, y entonces les proporcionaré ocasiones para que puedan ejercer su amor cristiano en favor de la pobre España». La invitación del emigrado a que aprendieran castellano fue seguida por las dos hijas del diputado Gallot, y por cierto con entusiasmo y éxito, dado que un mes después aquel las felicitaría por los progresos logrados en tan corto tiempo: «Es admirable los adelantos de sus inteligentes hijas en el idioma español —escribe a la madre⁴³—. He

40 Ibidem, ps. 4-13.

41 Ibidem, ps. 14-21.

42 Véanse notas 3 y 4 supra.

43 Matamoros a Mme. Gallot-Denfer, Bayona, 12 nov. 1863, cfr. VILAR, «Sur les chemins...», op. cit., p. 12.

sentido un profundo gozo en ello, y os suplico que les deis mi más cordial y sincera enhorabuena».

Al mes siguiente insiste sobre lo mismo: «Veo cada día con mayor admiración, placer y gratitud hacia el Señor los notables adelantos de sus inteligentes y piadosas hijas en el idioma español. Trabajo que, confío mucho en el Señor, será para beneficio de la pobre España, y para la mayor gloria y honra del Divino Nombre de Jesús». En cartas posteriores dirigidas tanto a la madre como a la hija mayor, la cual había comenzado a hacerle algunas traducciones al francés de escritos suyos, se contienen referencias afectivas a Marie, y también alusión a un accidente doméstico sufrido por ésta en abril del 64: «¿Cómo está su digna señora madre, a quien no olvido? ¿Cómo su distinguida hermana? ¿Es verdad que ha tenido un accidente desgraciado hace unos días? Espero que no sea así. Me dijeron que bajando la escalera de su casa (creo), había sufrido un golpe peligroso».

En julio del siguiente año debía hallarse enteramente repuesta. En carta a Sophie de esa fecha dice contar también con ella para cierto encargo. «Tengo en mi poder un documento de tanta importancia como gravedad en los asuntos de la obra del Señor en España —escribe—. Es muy extenso y necesito dos copias. ¿Podré contar para ello con Vd. y su digna hermana? Dicho documento y cuanto en él [se] contiene suplico no sea transmitido a nadie,... [en] caso [de] que se digne acceder a mi súplica».

Entre el dirigente protestante español y las tres mujeres de la familia Gallot se había anudado una amistad sincera y cierta, manifestada por parte de éstas en incondicional apoyo a los proyectos de aquel. En aliento, consejo y donativos a título personal; en mediación cerca de los dirigentes del evangelismo francés del momento, tanto en París como en Burdeos, Bayona, Orthez y Pau, en favor de las propuestas de Matamoros; en movilización de sus relaciones sociales en esta última localidad para reunir los recursos necesarios imprescindibles para sacar adelante los empeños educativos, publicísticos y filantrópicos del reformador hispano, e incluso acogiendo en su casa a los hermanos menores de Matamoros, recién llegados de España, en tanto éste les buscaba acomodo en el colegio de Orthez, regentado por el pastor Ami Bost, otro protector de Matamoros y líder histórico del «Révival» y de la Iglesia Libre en el Béarn.

Las actas de la Iglesia Evangélica de Pau⁴⁴ contiene referencias expresas a la regular asistencia de Marie Gallot a sus asambleas, bien en compañía de su madre y hermana, o sola a partir de 6 de noviembre de 1864. Al constituirse formalmente la Evangélica en Iglesia Libre, Marie fue con su madre y hermana uno de los miembros fundacionales de la misma, y en la época del pastor Biaudet, que ellas llamaron de Lausana al ser despedido su predecesor Laügt, fue con una y otra, columna de la congregación, en cuyas asambleas plenarias y comités era omnipresente. Cuando en febrero del 69, hallándose aquel en Suiza convaleciente de una enfermedad incurable, presentó la dimisión por prescripción facultativa, la asistencia de las Gallot se hizo más irregular, acaso por sintonizar menos con el nuevo pastor, Gustav A. Krüger, o bien por ser más frecuentes sus ausencias de Pau.

44 ADPA, CEPB, 60J56|2, n° 2: *Eglise Evangelique de Pau. Registre...* 6 noviembre 1864.

El traslado de domicilio por su hermana a La Rochelle, donde se estableció con su marido el barón Garreau, con quien había contraído matrimonio en septiembre de 1871, y el fallecimiento meses después de la madre de ambas, también lejos de Pau, debió influir en que Marie se alejase a su vez de esta ciudad para fijar su residencia en la no lejana localidad de Bosdarras. No obstante, consta que asistió a la asamblea de la Iglesia Libre celebrada en 4 de agosto del 72, en la que por cierto dio noticia de la muerte de su madre⁴⁵. Un año después —24 abril 1873— contrajo matrimonio civil en la villa de Luz, Bajos Pirineos, con Jean-Marie Sanyou-Guicharnaud de Roussel⁴⁶, joven de hidalga familia, «sin profesión», residente en esa localidad, y con 22 años de edad, según consta en la correspondiente certificación municipal. Marie Gallot, que figura como «rentista» y de 38 años, era por tanto dieciséis años mayor que su joven marido.

La ceremonia religiosa, celebrada en al Iglesia Libre de Pau, de la que la contrayente se consideraba feligresa, dado que el pueblo de Bosdarras carecía de templo protestante, debió tener lugar inmediatamente a continuación de la civil, según era costumbre. Sin embargo el correspondiente registro del libro parroquial, nº 8 de los consignados, no precisa la fecha, apareciendo insertado entre otros dos, anotados en 6 de julio de 1872 y 28 de septiembre del 73. Dice así: «8. El año 187..., el (...) a (...) en el Templo Escocés que sirve de lugar de culto a la Iglesia Evangélica Libre de Pau, la bendición de Dios ha sido implorada sobre el matrimonio del señor Jean-Marie Sanjou-Guicharnaud con la señora Elisabeth-Sophie-Marie Gallot. Ministro oficiante el Pastor que suscribe de la Iglesia Evangélica Libre de Pau, Gustav A. Krüger»⁴⁷.

Llama la atención las imprecisiones observables en el registro de la boda religiosa de Marie Gallot. Obedecen a que el pastor Krüger escribía previamente el asiento a la vista de la certificación civil, limitándose luego a consignar la fecha y el nombre del oficiante. Este último dato no era necesario en el caso de referencia puesto que es él quien suscribe el acta, pero olvidó precisar la fecha, como también pedir a los contrayentes que estamparan sus firmas junto a la del pastor. Sin duda para éste debía ser un registro rutinario por referirse a una boda entre protestantes. Otra cosa era cuando se trataba de un matrimonio mixto, según es el caso del consignado en el asiento inmediatamente anterior, el nº 7, referido al matrimonio celebrado entre Georges-Léon Richardot y Delphine-Marie Bardoux, protestante el primero y católica la segunda, donde son aportados más detalles, es añadida la advertencia: «Los dos esposos se comprometen ante el abajo firmante pastor de la Iglesia de no celebrar su unión en la iglesia católico-romana y de educar a sus hijos en el protestantismo»⁴⁸, y además los contrayentes estampan su firma junto a la del ministro oficiante.

45 *Ibidem*, 4 agosto 1872.

46 Copia del acta de matrimonio civil de Marie Gallot, incorporada al asiento de su matrimonio eclesiástico. ADPA, CEPB, 60J56]2, nº 8: *Eglise Evangelique Libre de Pau. Registre de Actes Ecclesiastiques*, asiento nº 8.

47 *Ibidem*, *Registre...*, nº 8 (p. 4).

48 *Ibidem*, nº 7 (p. 3).

Marie Gallot no vuelve a ser mencionada en las fuentes consultadas. Sabemos⁴⁹ que falleció en 16 de julio de 1880, siete años después de su boda, en el mismo en que tuvo lugar el óbito de su cuñado el barón Garreau. Mal año para Sophie, quien perdió marido y hermana en un corto intervalo de tiempo. Su otro cuñado, Jean-Marie, fue todavía más infortunado. Falleció en enero de 1874, con 23 años y a los nueve meses de contraer matrimonio. No dejó descendencia^{49a}.

En su primera juventud Marie Gallot había escrito bastante poesía, a la que se refiere Sophie en varios pasajes de sus obras, y que quedó inédita. Cumplidos los veinticinco, hizo diferentes incursiones en la narrativa. Que sepamos, en 1868 publicó en Lausana, imprenta de L. Meyer, una colección de relatos titulada *Les Vrais amis*, 108 páginas en 12º, tercera parte de una obra más amplia⁵⁰, que en 1870 iba por la 5ª entrega⁵¹ y en 1875 por la 6ª⁵², aparecidas éstas en París y Neuchâtel respectivamente. De la misma autora, y firmando con los apellidos de su marido («Mme. Sanyou de Roussel») conozco también las novelas *Les fiancés de Montmorency* y *Marguérite*, esta última anunciada como póstuma y publicada en 1881 (un año después de su muerte) en París, Libr. Grassart, si bien impresa en Tarbes por Lescamela⁵³, edición costada por su hermana. Como su restante obra conocida, esta novelita de 96 páginas, que lleva el nombre de su protagonista, la huérfana Marguérite, es una exaltación de los valores cristianos y evangélicos. Aparece ambientada en el París de la fase final del II Imperio y durante la guerra franco-prusiana. Un año después su hermana le publicó unos *Pensées* (en realidad reimpresión de una edición anterior), dados a las prensas en Tarbes, oficina de Lescamela.

Sophie Gallot, baronesa Garreau

Entre las numerosas amistades cultivadas por las tres mujeres Gallot, madre e hijas, se contaba Paul-Emile Garreau, prestigioso médico militar nacido en La Rochelle, en 25 de octubre de 1811 y por tanto compatriota de aquellas. Le conocían y trataban desde la época de su residencia en esa ciudad.

49 Véase Madame SANYOU DE ROUSSEL (Née Gallot): *Marguérite*. Oeuvre postume. Tarbes. Imprimerie Lescamela. 1881.

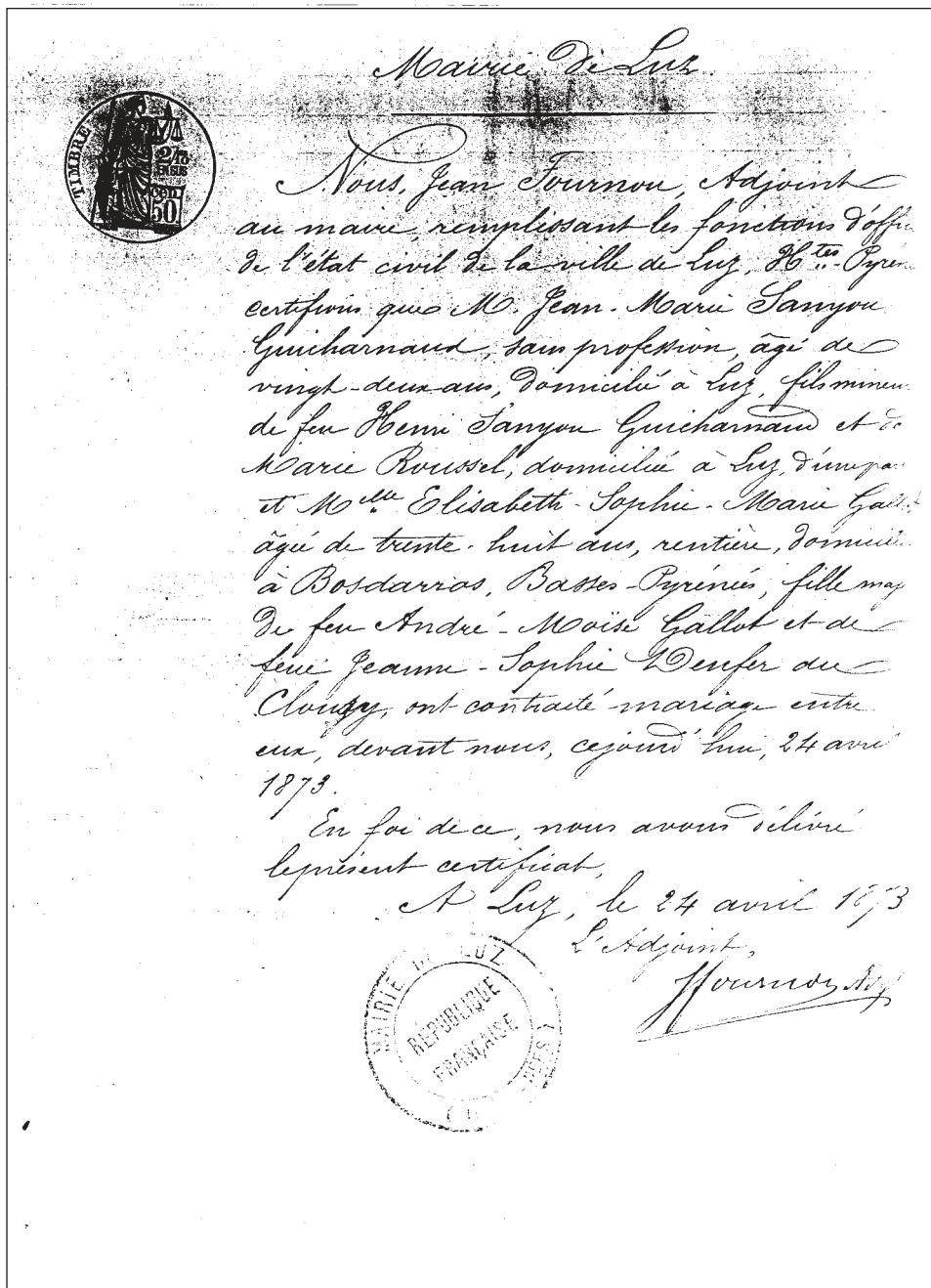
49a Agradezco esta información sobre el temprano y repentino fallecimiento de Jean-Marie Sanjou al profesor R. Darrigrand (Darrigrand a Vilar, Orthez, 15 julio 2000). Refiere que aquel había nacido en 1851 y que al morir no dejó descendencia ni su esposa la esperaba. « Sophie no habla nunca de un hijo de su hermana en sus *Pensées*. Al contrario, lamenta que ésta no lo hubiera tenido con Jean-Marie. Un tiempo después, en 26 de abril de 1876, imagina a los recién casados que tienen la suerte de tener un hijo (p. 326)».

50 Marie GALLOT, *Les Vrais amis*, suite á: *Très sage, très joyeux...* 3eme partie. Par (...). Lausanne. L. Meyer. 1868 —Hay 2ª ed. Neuchâtel. L'auteur. 1870—.

51 M. GALLOT, *Au revoir*, suite de: *Les Vrais amis...* 5eme. Partie. Par (...). Paris. Grassart. 1870.

52 M. GALLOT, *Au revoir*, suite de: *Les Vrais amis...* 6eme. partie. Par (...) Neuchâtel. L'auteur. 1875.

53 Véase nota 49 supra.



Acta matrimonial de Marie Gallot, 1873. C.E.P.B. Pau.

Los Garreau, antiguo linaje francés, se hallaba bifurcado en dos ramas asentadas en Limousin y en Périgord. En el tercio final del siglo XVIII la primera tenía por jefe a Gabriel de Garreau, señor de Leissart y de Gréfinac, nacido en 1725 y residente en Saint-Yrieix, donde encabezaba al estado noble. En la misma época los de Périgord tenían al frente a otro Gabriel de Garreau, señor de La Meschenie⁵⁴. De ambas líneas principales, conectadas entre sí, a finales del expresado siglo se hallaban desgajadas otras secundarias, proceso acelerado en la época de la Revolución. Una de ellas se encontraba establecida en La Rochelle.

Paul-Emile Garreau había seguido estudios de medicina en la Facultad de París, doctorándose en 1837 con su tesis *Propositions sur quelques points de la pathologie du crâne et du cerveau*. Habiendo sentado plaza en el ejército como médico, fue destinado a Argelia, donde hizo las campañas contra el emir Abd el Kader y de sometimiento del sur oranés y cierre de las fronteras con Marruecos, país que venía sirviendo de refugio y base de operaciones a los nacionalistas argelinos. Intervino después en la expedición al Líbano en socorro de los maronitas cristianos, masacrados por los fundamentalistas drusos, y finalmente en la guerra de Italia en apoyo de Piamonte-Cerdeña frente a Austria. Garreau concluyó su brillante carrera como médico principal de la Escuela Militar Superior de Saint-Cyr.

A su paso por la milicia alternó su labor como cirujano y médico de campaña con sus trabajos de investigación. Alcanzó considerable reputación con tratados de filosofía médica tales como *Essai sur les bases ontologiques de la science de l'homme* (1846), *Du Moi ontologique et de la métaphysique de l'eclecticisme* (1847), *Essai sur quelques points de pathogénie et de classification médicale* (1854), *Essai sur les premier principes des sociétés* (1859), o *Contre l'animisme. Nouvel essai d'une théorie cartésienne* (1863). Le valió también prestigio y nombradía un tratado rotulado *De Service de Santé de l'Armée et de l'organisation qu'il réclame*, aparecido en 1865, en donde proponía un plan completo de renovación del sistema sanitario militar francés⁵⁵. Sus relevantes servicios castrenses y en el campo de las ciencias médicas fueron recompensados por Napoleón III rehabilitando en su favor el título de barón de Garreau, creado en 1810 durante el I Imperio para el general Louis Garreau, veterano de las guerras de Alemania, Austria, Italia y España.

Habiendo obtenido Paul-Emile Garreau la licencia definitiva, se retiró a su ciudad natal. Aquí trabajó en la dirección del hospital Aufrédi, de La Rochelle, sin perjuicio de proseguir sus trabajos eruditos y de investigación, el más notable de los cuales fue su libro *La «Philosophie de la liberté» de M. Secrétan*, aparecido en 1872⁵⁶.

54 M. de la CHENAYE-DESBOIS, *Dictionnaire de la Noblesse*. A Paris, chez Antoine Boudet, Libraire-Imprimeur du Roi, rue Saint Jacques. MDCCLXXXIV, t. VII, p. 108; E. de SEREVILLE y F. de SAINT SIMON, *Dictionnaire de la Noblesse Française*. Paris. Societé Française au XXe. siècle. 1975, p. 469.

55 S. LE TOURNEUR, «Paul-Émile Garreau», en M. Prévost [et alii], *Dictionnaire de Biographie Française...*, p. 562.

56 Ibidem.

Un año antes, ya sexagenario, el barón Garreau contrajo matrimonio con Elisabeth-Sophie Gallot, que frisaba entonces los 45. La ceremonia tuvo lugar en Pau, donde la novia se hallaba domiciliada. «En 18 de octubre de 1871 —reza el correspondiente registro⁵⁷—, a las 11,30 de la mañana, en el Templo Escocés, que sirve de lugar de culto a la Iglesia Evangélica Libre de Pau, la bendición de Dios ha sido implorada sobre el matrimonio del señor [P.-E.] Garreau con la señorita [E.-S.] Gallot, por el infrascrito pastor de la Iglesia, Gustav A. Krüger».

El matrimonio, que no tuvo descendencia, cosa por lo demás previsible dada la edad de los contrayentes, fijó su residencia en La Rochelle. Sophie Gallot, tan activa hasta el momento en las tareas educativas, filantrópicas y de evangelización de su iglesia, pasó a desempeñar iguales funciones en La Rochelle, si bien con menor intensidad, dado que los Garreau se instalaron en el campo, en su villa de La Ferté, no lejos de esa ciudad. Referencia obligada en la vida social y ambientes intelectuales y religiosos de Pau durante tanto tiempo, Sophie Gallot desapareció durante una década, ausencia constatable en los registros de las asambleas eclesiales entre 5 de septiembre de 1871 y 23 de enero de 1881⁵⁸. Meses antes de esta última fecha, en 25 de septiembre de 1880, falleció su marido en su villa de La Ferté. La viuda, que en julio del mismo año había perdido a su hermana Marie, optó por volverse a Pau, sin duda deseando alejarse de recuerdos familiares dolorosos, buscando el calor y apoyo de sus amistades de siempre, y también un marco más idóneo donde reemprender sus trabajos literarios.

La viuda Garreau

De regreso en Pau, Mme. Sophie Garreau-Gallot, o baronesa Garreau, como indistintamente era conocida, se vinculó de nuevo a la Iglesia Libre local, asistiendo regularmente a sus cultos y asambleas, celebrados unos y otras en el nuevo templo situado en el n° 5 del pasaje de Ségura.

Tras su retorno se la menciona por vez primera en la asamblea celebrada en 23 de enero de 1881⁵⁹, reunión presidida por el pastor Benjamin Pozzi (en Pau de 1858 a 1860, en Burdeos de este año al 76, y de nuevo en Pau desde 1876) a la que concurren 21 personas pertenecientes a las familias Malan, Beigbeder, Bernata, Bidau, Sacace, Labastie, Fararger y Hagarot, entre otras, columnas de la iglesia. Feligresía poco numerosa pero bastante activa, dado que aparte diferentes obras educativas y filantrópicas de comunidad, sostenían la sociedad «Evangelisation de Pau et de ses Environs», que venía funcionando desde 1871, y que tenía a su cargo la asistencia catequética y pastoral de un grupo de

57 ADPA, CEPB, 60J56|2, n° 8: *Eglise Évangélique Libre de Pau. Registre de Actes Ecclesiastiques*, acta n° 6: 18 octubre 1871.

58 *Ibidem*, n° 2: EEP, *Registre des deliberations des Assemblées...*, 5 septiembre 1871 a 23 enero 1881.

59 *Ibidem*, 60J56|2, n° 2: EEP: *Registre des deliberations des Assemblées Générales et du Conseil*, 23 enero 1881.

obreros españoles establecidos en Pau y en el pueblo inmediato de Jurançon, tareas a cargo de Antonio Marín, veterano evangelista compañero de Manuel Matamoros, aparte de mantener obra en las localidades de Soumoulou y Lys en ambientes católico-romanos marginales o desasistidos pastoralmente⁶⁰.

Desde su regreso Sophie Gallot mostró especial interés por ese y otros empeños de su iglesia, actitud que contrastaba con la frenética actividad desplegada en favor de la misma antes de su marcha. Su nombre no consta en ningún comité de la Iglesia Libre, como tampoco en la relación de bienhechores de la ya mencionada asociación misional de ella dependiente, no obstante figurar en ésta la mayoría de los evangélicos de posición residentes en Pau al margen de su confesión específica. Aparece tan sólo en un «Comité des Dames Protestantes de Pau», de carácter interdenominacional, que reunía en sus filas a gente de la más selecta sociedad.

Es posible que, reciente la pérdida de su marido y de su hermana, Gallot hiciera vida un tanto retirada, y en todo caso evitase adquirir compromisos por el momento. Sabemos que los meses que siguieron a su regreso a Pau los empleó en escribir *Souvenir*, el antes mencionado libro autobiográfico sobre su infancia y juventud, publicado aquel mismo año 1881. Parece que su relación con su antigua Iglesia en ese tiempo se redujo a asistir a cultos y asambleas de forma cada vez más esporádica. En la asamblea de 17 de abril del expresado año, el pastor Pozzi, sin mencionar a nadie, manifestó veladas críticas hacia personas que, diciéndose identificadas con los principios de la Iglesia Evangélica Libre, en la práctica actuaban de otra forma y apenas asistían a las asambleas ni se interesaban por los asuntos y problemas de la congregación⁶¹. La baronesa Garreau debió sentirse aludida y se molestó, ya que dejó de asistir. No volvió ni siquiera cuando siete años más tarde Pozzi fue sustituido por otro pastor⁶².

En las tres décadas que siguieron a 1881 Sophie Gallot, viuda rica y sin hijos, empleó gran parte de su tiempo y dinero en escribir y viajar. Pero sin descuidar sus relaciones sociales y sus empeños caritativos y filantrópicos de siempre. En el plano religioso se mantuvo en una posición de protestantismo interdenominacional, sin definirse de forma expresa por ninguna confesión concreta. En la práctica asistía a los cultos del templo de la rue Serviez, adscrito a la Iglesia Reformada de Francia, pero sin hallarse inscrita en esa confesión ni figurar en sus comités de iglesia. Sí, por el contrario, en las asociaciones

60 *Evangelization des Environs de Pau. Rapport. Premier Exercice. 1872*. Pau. Imprimerie et Lithographie Veronese. 1872, p. 2. Véase *Rapports* correspondientes a 1873ss.

61 ADPA, CEPB, 60J56|2, n° 2: EEP, *Registre...*, 17 abril 1881.

62 No parece que Pozzi sintonizase bien con la comunidad, dado que a esta defección siguieron otras. Siete años después se destapó, en efecto, la caja de los truenos. En la asamblea correspondiente a 15 de noviembre de 1888 (ADPA, CEPB, 60J56|2, EEP, *Registre...* op. cit.) el pastor reprochó abiertamente a la membresía su frialdad religiosa, su absentismo en cultos y reuniones, su desinterés por las obras de la iglesia tanto benéficas como de evangelización, y el que la mayoría no viviera y actuase de acuerdo con sus creencias. Hubo una sesión borrascosa en la que se cruzaron ásperas palabras y salieron a relucir toda suerte de quejas y agravios por ambas partes. Tres días después, en la siguiente sesión, Pozzi presentó la dimisión, que le fue aceptada. Poco después llegó Deschamps, el nuevo pastor.

benéficas y misionales potenciadas por aquélla, en la que se daban cita las grandes familias protestantes de la región. Los Burrowes, Ram, Heid, Sers, Graham-Steward, Yorke, Peyrou-Bidau, Gaillard, Elin, Oliphant, Baron, Carrère, Jameson, Voorhoëve, Gomonde y Knox, entre otros, franceses y extranjeros residentes, ambientes en los que se situaba su círculo de amistades.

En efecto, en 1883 «Mme. Gallot»⁶³ figura en una relación de bienhechores de la «Oeuvre Française» sostenida por la «Société d'Évangélisation du Béarn et des Pyrénées» (Iglesia Reformada), la cual tenía a su cargo varios pastores y evangelistas, un asilo y diferentes escuelas. Dos años después «Mme. de Garreau»⁶⁴ aparecerá, a su vez, entre los suscriptores que con sus donativos hicieron posible importantes obras de restauración en el templo de la rue Serviez, pudiendo celebrarse allí en 18 de octubre de aquel año un solemne culto interdenominacional con ocasión del bicentenario de la revocación del Edicto de Nantes.

El apoyo pecuniario para obras de reforma y ampliación en el expresado templo, así como para el sostenimiento del culto y de las diversas actividades conectadas al mismo prosiguieron en años posteriores. Por ejemplo las escuelas evangélicas sostenidas por esa comunidad protestante en Bié-du Basque, arrabal de Pau, en relación con las cuales es mencionada «Mme. Garreau-Gallot»⁶⁵. Se trataba de un centro educativo múltiple que en el curso 1889-90 constaba de una escuela de niñas, otra de niños y otra pre-escolar, con 45, 23 y 21 matriculados.

Hasta finales de siglo «Mme. de Garreau-Gallot» figura invariablemente en las relaciones conservadas de bienhechores, publicadas por la Iglesia Reformada de Pau⁶⁶. Junto a ella constan nombres correspondientes a la flor y nata de los evangélicos de la región, entre los cuales no pocas mujeres: condesa d'Astorg, baronesa Ram, señora viuda de Heid, Mme. de Seydoux, las señoritas Burrowes y Lassance, todas ellas en el círculo de amistades de Gallot.

En un censo de personas de confesión protestante realizado en Pau en 1894 se computa a la baronesa Garreau como «inclasificada», es decir evangélica no adscrita a confesión alguna. En esa situación aparecen 36 individuos sobre un total de 875 protestantes, de los cuales 435 «reformados» —incluida una centena de anglicanos y episcopalianos anglosajones—, 261 darbistas y 143 evangélicos «libres»⁶⁷. No es mencionada ninguna otra persona con los apellidos Gallot o Garreau, lo que parece indicar que la viuda vivía sola, y en todo caso carecía de parientes próximos residentes en la localidad. Por entonces tenía su domicilio en el n° 48 de la rue 14 Julliet, y como profesión declara ser «rentista».

63 *Treinte-troisième Rapport de la SEBP. 1883*. Orthez. Tip. de J. Goude-Dumesnil. Janvier. 1884, p. 28.

64 *EFRP. Temple de la rue Serviez. (Compte rendu de l'année 1885)*. (Pau): (s.i.) (1886), p. 4.

65 *EPEP. Quartier Bié-du Basque. Compte-Rendu de l'Année Scolaire 1889-1890*. Pau: Typ. J.B. Casaubon (1891), p. 7.

66 *Eglise Réformée de Pau. Temple de la rue Serviez. Le Conseil Presbyterial de l'Eglise Réformée de Pau á ses Souscripteurs anciens et nouveaux. Décembre. 1894*. Pau: Typ: J.B. Casaubon, s.a. (1895), p. 8; *Ibidem. Nov. 1896...* (1897), p. 7.

Después de 1900, al final de su vida, Sophie Gallot regresó a la Iglesia Evangélica Libre, de la que no parece que se separase nunca formalmente. En efecto, en 25 de diciembre de 1905 aparece entre los miembros del comité de damas de la expresada Iglesia, suscribiendo una comunicación dando a conocer las tareas caritativas, filantrópicas y las relacionadas con el campo educativo realizadas durante ese año⁶⁸. Contaba entonces 79 de edad y en los registros de la Iglesia no vuelve a ser mencionada.

Sin embargo por otra fuente sabemos que todavía vivía cinco años después (1910). Como «baronesa Garreau-Gallot» es incluida en una relación de bienhechores de la «Mission Française du Haut Aragon», que bajo la dirección del pastor Albert Cadier operaba entre los jornaleros españoles inmigrados en Oloron-Saint Marie, pre-pirineo francés, y al otro lado de la frontera en al comarca de Jaca. Consta en la expresada relación⁶⁹ que la baronesa había entregado un generoso donativo, que importaba un tercio de la totalidad de lo recolectado para tal fin en la ciudad de Pau en el año expresado.

Colaboradora asidua del *Protestant Béarnais*, su último artículo aparece en 16 de abril del expresado 1910. Ya un año antes (17 abril 1909) escribía en esta revista: «... ce jour sera peut-être mon dernier jour terrestre», lo que indica que se encontraba enferma y grave, posiblemente postrada en el lecho. Superó sin embargo esa crisis, y resistió todavía dos años. En 1911, fiesta de Pentecostés, cuando Daniel Couve, secretario de la «Société des Missions Evangéliques de Paris», llegó a Pau, «... la Baronne Garreau-Gallot donne 10 F. au Comité auxiliaire du Béarn»⁷⁰.

Elisabeth-Sophie Gallot, baronesa Garreau, debió fallecer poco después⁷¹. Su nombre no vuelve a ser mencionado en la documentación consultada, como tampoco consta la fecha de su defunción en los registros conservados. Todo indica que cuando le visitó la muerte se hallaba ausente de Pau.

El legado literario de Sophie Gallot

La investigación, análisis, valoración y, en definitiva, rescate de la obra de Sophie Gallot es tarea por realizar, en la cual me ocupo actualmente en colaboración con el profesor Robert Darrigrand. Me limitaré a dar aquí un somero avance, fundamentado en mis propias conclusiones.

Nuestra protagonista utilizó siempre en sus libros su nombre de soltera, firmándose «Elisabeth-Sophie Gallot», precedido de «Mme.» después de su matrimonio en 1871, y

67 ADPA, CEPB, 60J56|22: *Protestants de Pau. 1894*.

68 Ibidem, 60J56|2, n° 2: EEP. *Registre...*, op. cit.

69 «Rapport financier», *L'Etoile du Matin. Journal de la MFHA*.

70 *Protestant Béarnais*, 15 junio 1912. Agradezco este dato, así como los contenidos en el párrafo de referencia, al profesor Robert Darrigrand.

71 «Después [de Pentecostés de 1911] no encuentro nada en el *Protestant Béarnais*. Ninguna esquila de defunción, ninguna nota necrológica, ninguna reseña biográfica. ¡Sorprendente, cuando se sabe que Élisabeth-Sophie Gallot colaboró en el *Protestant B Béarnais* durante 20 años! Pienso que quizá murió fuera de Pau, sea en los últimos meses de 1911 o en 1912". R. Darrigrand a J.B. Vilar, Orthez 9 marzo 2000.

más raramente «Mme. E.-S. G[arreau] Gallot». Por excepción aparece como «Baronne Gallot» en un libro de 1868, anterior por tanto a su matrimonio con el barón Garreau, lo que pone de manifiesto que su padre, el diputado Maurice-André Gallot des Olliérie era barón de su apellido, título recibido probablemente de la Monarquía burguesa en premio a sus servicios, aunque también pudiera ser anterior a 1830, y que heredó y llevó su hija primogénita. Marie Gallot, hermana menor de Sophie, y como ésta cultivadora de la literatura según queda referido, por el contrario firma sus obras indistintamente con su nombre de soltera y con el de casada, «Mme. Sanyou de Roussel», tras su matrimonio en 1873 con Jean Marie Sanyou-Guicharnaud de Roussel.

Sophie Gallot alcanzó cierto renombre en ambientes protestantes francófonos por sus escritos de edificación cristiana publicados en revistas como *Protestant Béarnais*, de la que fue colaboradora durante muchos años, y por sus poesías, sencillas, emotivas y de religiosa unción, propias de un alma sensible y entusiasta del Evangelio. De unos y otras, dispersos en folletos, periódicos y revistas, la propia autora hizo una selección, publicada como libro misceláneo en Pau, 1904⁷².

En igual línea se sitúan unos *Souvenirs d'Eugène Dévéria* aparecidos en Pau en 1868, reciente todavía el fallecimiento del célebre pintor romántico, a quien le unían firmes lazos de amistad y afecto. La poetisa rinde un emotivo homenaje a la memoria del amigo desaparecido, converso al protestantismo, con quien compartía tanto inclinaciones literarias (Dévéria poeta, faceta desconocida del pintor que es desvelada en este libro) como sobre todo preocupaciones y ocupaciones de tipo filantrópico y educativo en ambientes protestantes de Pau, desde que el pintor fijase su residencia en esta ciudad al término de su vida⁷³.

72 E.-S. G[ARREAU] GALLOT, *Méditations. Poésies. Recueil*. Par Mme. (...). Pau: (s.i.). 1904, 223p. [«Méditations», pp. 1-146; «Poésies», pp. 148-219 —la obra carece de presentación y de anotaciones críticas—].

73 Eugène Dévéria, nacido en París en 1808 (hermano de Achile Dévéria, el más sobresaliente litógrafo y grabador en la Europa de su tiempo), fue autor de una extensa obra como retratista, paisajista, pintor de escenas de género y sobre todo autor de grandes composiciones de tema histórico (véase pormenorizada relación de las mismas en E. BÉNÉZIT, *Dictionnaire critique et documentaire des peintres, sculpteurs, dessinateurs et gravures*. Nouvelle édition. Paris: Editions Gründs. 1999. IV, pp. 527-28). Enamorado de Pau, su paisaje urbano y rural, y de sus gentes, que reprodujo con maestría a partir de su primer y más famoso lienzo «El nacimiento de Enrique IV», se retiró a esta ciudad, donde pasó sus últimos años.

Aquí repartió su tiempo entre los numerosos encargos que le llegaban y la dedicación a obras sociales, y caritativas dentro de la Iglesia Reformada local, de la cual fue elegido miembro de su consistorio y director de las escuelas evangélicas. En ellas dejaría recuerdo perdurable de su labor organizativa y de renovación didáctica, todavía recordada muchos años después. Colaboró además con instituciones tales como «L'Asile Protestant d'Orthez» para huérfanos, desvalidos y ancianos, y con la «Société d'Evangelisation du Béarn et des Pyrénées». Falleció en febrero de 1865, a los 59 de edad, dejando en pos de sí recuerdo impercedero en ambientes evangélicos de la región. Su acta de defunción (ADPA, CEPB, 60556|12: *Registre des Mariages, Bâtemes et Décès de l'Eglise Réformé de Pau, 1858-81*, Décès, 4 febrero 1865) reza así: «Ha sido enterrado Eugène François Marie Joseph Dévéria, viudo de Caroline Marie Aglaé Lavie du Rousel, fallecido en Pau a la edad de 59 años. Era una de las columnas y gloria de nuestra Iglesia, cristiano modelo, amigo de los niños, de los pobres y los enfermos, sus dulces y potentes palabras llegaban al corazón y se fundamentaban en una conducta plena de buenas obras. Toda la Iglesia le llora y el Pastor pierde con él un compañero precioso difícil de reemplazar. Humillémonos ante la poderosa mano de Dios a fin de que nos levante cuando llegue el momento.»

Sophie Gallot trató a Dévéria en relación con las escuelas mantenidas conjuntamente por todas las confesiones evangélicas de Pau, institución coordinada por el pintor, en tanto la novelista y su hermana Marie figuraban en la comisión receptora de donativos para el sostenimiento del centro. Les unía también el interés por la renaciente Reforma en España, así como su amistad y devoción por Manuel Matamoros⁷⁴. En *Souvenirs* la autora enlaza figuras y testimonios de sus dos amigos, ambos conversos al protestantismo y fallecidos en un corto intervalo de tiempo.

Refiere cómo ella y el pintor tuvieron noticia de Matamoros, su prisión, proceso, condena y deportación, por los periódicos y por el Dr. Abraham Capadose, judío holandés converso al Evangelio, de paso por Pau a su regreso de España, donde había visitado en la cárcel al líder evangélico español. Se detuvo en la ciudad del Adour para saludar a Devéria, con quien había anudado sólida amistad en la época en que éste había permanecido en La Haya haciendo un retrato de la reina de los Países Bajos.

Describe con morosidad y emoción pasajes como la visita a Pau del matrimonio Capadose, llegados en tren en 5 de junio de 1863, y homenajeados aquella misma tarde por un selecto grupo de amigos encabezado por Devéria y las señoras Gallot. Se hospedaron en el céntrico hotel de los Ingleses, obligada referencia social en la urbe, y aquella tarde, mientras tomaban el te, Capadose, llamado a ser con el inglés William Greene, otro amigo de Matamoros, el mejor abogado y propagandista de la causa de los perseguidos españoles por defender la libertad religiosa, describió con vivos colores la última cena de Matamoros en la prisión de Granada antes de salir para el destierro, acto del cual él había sido testigo privilegiado. Todos quedaron conmovidos. «Matamoros y Devéria —escribe Gallot⁷⁵— estaban llamados a conocerse. Ello entraba en el plan de Dios». En efecto, así sucedió dos meses más tarde, cuando «Don Manuel vino a Pau», a intentar curarse de la afección pulmonar contraída en los calabozos granadinos, dolencia que no tardaría en llevarle a la tumba. Allí coincidieron el pintor francés y el emigrado español, ambos ganados para el Evangelio, «... el uno sobre una tierra de libertad, y el otro en el reino que es el último reducto de la tiranía papal»⁷⁶.

74 Mme. Suzanne TUCOO-CHALA prepara un estudio sobre la amistad de Dévéria con Gallot. La misma autora tiene varios estudios sobre los ambientes religiosos frecuentados por el pintor y la novelista. Aparte de los consignados en notas 25 y 26 supra, véanse entre otros: S. TUCOO-CHALA, «La Société des Jeunes Gens Protestants de Pau (1859-1897)», *Bulletin du CEPB*, 14 (oct. 1993) (reimpreso en *Nouvelles pages...*, op. cit., II, pp. 475-86); TUCOO-CHALA, «Les mouvements protestants de jeunesse dans les Pays de l'Adour (1860-1960)», *Bulletin du CEPB*, 15 (avril, 1994) —reed. en *Nouvelles...*, II, pp. 487-506—.

En el momento de corregir las galeras de este artículo me llega el recién publicado por S. Tucoo-Chala sobre Dévéria: «Eugène Dévéria en Béarn: romantisme et protestantisme (1841-1865)», *Bulletin du CEPB*, 26 (oct. 1999), pp. 1-19. Nos ilustra sobre la prolongada estancia del pintor en Pau y el Béarn durante los últimos catorce años de su vida, sus relaciones sociales, amistad con S. Gallot, y ambiente social. Refiere, por ejemplo que «...la baronesa Gallot recibía el martes tarde, los Buscarlet el miércoles y los diversos encuentros religiosos eran casi diarios» (p. 6).

75 GALLOT, *Souvenirs d'Eugène Devéria...*, p. 126.

76 *Ibidem*, p. 127.

No menos interesante es la obra poética de Sophie Gallot. Aunque en parte no llegó a publicarse, la selección recogida en el libro misceláneo de 1904⁷⁷, y diferentes composiciones dispersas en otras de sus obras⁷⁸, y en diferentes revistas, la acreditan como poetisa a un tiempo delicada, elegante y apasionada, que hallaba sus mejores fuentes de inspiración en la Biblia. Muy especialmente en los Evangelios y las epístolas paulinas.

Mayor resonancia en su tiempo tuvo la obra de Gallot como novelista. Cultivadora del género histórico, la mayor parte de su obra ensalza y difunde los valores y episodios de la I Reforma francesa. De su época de soltera es la serie *Tableaux historiques*, que debió comenzar a escribir muy joven. Se trata de un conjunto de novelas conectadas entre sí por la temática y ambiente en que se desenvuelven. Todas ellas fueron publicadas de forma anónima. *La Fille des cèdres*, la más antigua que he visto, aparece fechada en 1852, habiendo sido publicada en París por la editorial-imprensa de C. Meyrueis, dos volúmenes en 12^{o79}. Ahora bien, en portada consta que la obra es «... Par l'auteur de *Péricla*», luego esta última es anterior. Como quiera que en 1852 Elisabeth-Sophie Gallot tenía 26 años, y contaba ya entonces al menos con un libro anterior a esa fecha, aparte los dos volúmenes aparecidos en ese mismo año, debió comenzar a publicar muy joven, en torno a los 22 o 23 años.

Los libros de la bisoña novelista no dejaron de merecer excelente acogida, dado que de *Péricla* se hizo al menos otra edición en 1858 por el mismo editor, grueso volumen de 393 páginas en 8^{o80}. A esta novela, y dentro de igual serie, siguió otra rotulada *Isabelle de Mèlindor*, publicada también por Meyrueis, tres volúmenes en 12^{o81}.

Tras una actividad literaria tan temprana como intensa, siguen veintitrés años de silencio, roto de cuando en cuando con sus colaboraciones en la prensa, así como en 1868 al publicar sus ya mencionados *Souvenir de Eugène Devéria*, y finalmente al reanudar aquella actividad en 1881 con otro libro retrospectivo, *Souvenir*, al que también me he referido. Todo apunta a que en los años sesenta Sophie Gallot, muy comprometida con la Iglesia Evangélica Libre de Pau, así como su madre y hermana, vivió entregada por entero a tareas educativas, benéficas y misionales relacionadas con aquella y con el movimiento evangélico francés en general. Para percatarse de ello basta seguir el rastro de la novelista en los libros de la expresa institución (asistencia a asambleas, pertenencia a comités..., etc.), así como en los de la Iglesia Reformada. También en los *Diarios* del pastor J. Nogaret y en otras fuentes coetáneas. Por lo demás esa impresión se ve reforzada con los testimonios de la autora en sus dos libros de recuerdos, y en la correspondencia

77 GALLOT, *Méditations...*, pp. 148-219.

78 GALLOT, *Souvenirs...*, p. 132ss.

79 [E.-S. GALLOT,] *Tableaux historiques. La Fille des cèdres*. Par l'auteur de «Péricla». Paris: C. Meyrueis. 1852, 2 vols.

80 [E.-S. GALLOT,] *Tableaux historiques. Péricla*. Paris: C. Meyrueis. 1858.

81 [E.-S. GALLOT,] *Tableaux historiques. Isabelle de Mèlindor*. Par l'auteur de «Péricla» et de «La Fille des cèdres». Paris. C. Meyrueis. 1859, 3 vols.

sostenida con M. Matamoros, a que me refiero más arriba y que he publicado en otro lugar.

Su boda en septiembre de 1871 con el barón Garreau, que determinó su salida de Pau para instalarse con su marido en una villa de las afueras de La Rochelle, imprimió un nuevo giro a su existencia. Apartada un tanto de sus ocupaciones habituales, no por ello regresó a sus tareas literarias, dado que en esa época dedicó bastante tiempo a la vida familiar y social, a auxiliar a su marido en sus investigaciones y publicaciones médico-filosóficas, y a viajar. La pérdida repentina en 1881 de su esposo y de su única hermana la dejó en la mayor soledad, dado que el matrimonio carecía de hijos. Sin duda por ello la viuda decidió regresar a Pau al calor de las amistades de siempre.

Ha quedado apuntado cómo en la ciudad del Adour buscó ante todo tranquilidad y sosiego. Por tanto no quiso reasumir por entero las obligaciones y responsabilidades que había desempeñado antes de su marcha, lo cual determinó su ruptura con el pastor Benjamin Pozzi y su alejamiento de la Iglesia Evangélica Libre, para aproximarse a la Reformada, en las que asumió tareas menos absorbentes. Ello le permitió reanudar sus tareas literarias, en la que se sumergió casi por entero, dejándose llevar de sus inclinaciones naturales, pero también en la convicción de que en su caso la pluma era el mejor instrumento para servir la causa del Evangelio en una sociedad en pleno proceso de descristianización.

Es así como entró en contacto con el editor parisino Grassart, ayudándole a lanzar y sostener una colección de novelas históricas de temática protestante, y por lo general escritas por mujeres. En los catálogos de Grassart, junto a las obras de Gallot, que encabezan los títulos ofrecidos, y que por tanto parecen ser los más solicitados, figuran también en lugar de honor otras dos mujeres pertenecientes a algunas de las más importantes familias evangélicas en la Francia de la época, los Constant y los Guizot: «Mlle. Julliet de Constant» con tres obras, y «Mlle. Witt (née Guizot)», con otras tres.

En esta empresa Sophie fue de la mano con su hermana Marie, que se anticipa a aquella en la inclusión de varios de sus libros en el catálogo de la editorial. Con anterioridad a su fallecimiento en 1880, Marie Gallot publicó en la expresada colección su ya mencionada novela *Les fiancés de Montmorency*, así como unos *Pensées*, reeditados en 1882. En el 81, y como obra póstuma, la también novela *Marguérite*, cuya edición tomó a su cargo Sophie, obra a la cual me he referido al tratar de su autora. Todos ellos libros de bolsillo, en 12º, encuadernados en rústica y puestos a la venta a un franco unidad, excepto los *Pensées*, a tres francos. La autora se firma invariablemente como «Mme. Sanyou de Roussel (née Gallot)».

La primera novela publicada por Grassart a Sophie es *Rome et les vallées vaudoises*, 484 páginas en 16º, aparecida en 1885 y que se puso a la venta a 3,5 francos el ejemplar⁸². A esta siguió dos años después *Évodie et Théodora*, de iguales características y formato,

82 E.-S. GALLOT, *Rome et les vallées vaudoises*. Par Mme. (...) Paris: Grassart, Libr.-Éditeur. 1885.

novelón histórico de casi 600 páginas, desprovisto de presentación y notas⁸³. Se ambienta en la Alemania de la Reforma, e igual que en la obra precedente, la autora presta mayor atención al ambiente y la trama que a los aspectos propiamente literarios, cosa por lo demás lógica en un libro de intenciones religiosas y moralizantes.

*Augusta de Fohey*⁸⁴, apareció en el siguiente año, en la misma colección y con igual intencionalidad didáctica, siendo un tomito de 356 páginas en 16ª. La trama, ambientada en la Francia de la segunda mitad del siglo XVI, en plena guerra de religión, permite a la autora defender y ensalzar las tesis hugonotes. En el mismo año y en igual línea Sophie Gallot publicó en esa colección una obra similar, *Mendal*, 378 páginas en 12⁹⁸⁵. La serie se cierra con otros dos títulos, de contenidos parecidos a los anteriores: *Raphaël de Baujour*⁸⁶ y *Clotilde*⁸⁷, de 378 y 499 páginas en 16º, aparecidos ambos en 1892.

Es de notar que la totalidad de las novelas de las hermanas Gallot, así como otras varias de las obras incluidas por Grassart en sus catálogos, aunque editadas en París por el expresado librero, aparecen impresas en la oficina de J.A. Lascamela, Tarbes, la villa episcopal inmediata a Lourdes y no lejana de Pau. Ello parece indicar una cierta asociación mercantil entre ambas autoras, el editor y el impresor. Este último era uno de los impresores preferidos de los protestantes de la región⁸⁸, y él mismo se hallaba adscrito con su numerosa familia a la Iglesia Reformada de Francia, según consta en los registros⁸⁹ del templo de Pau.

Pero esta asociación, como otros varios aspectos, por el momento en oscuridad, referidos a la biografía y obra de nuestra novelista, es materia de otra investigación, ahora en curso de realización.

Abreviaturas

ADPA	: Archives Départementales des Pyrénées-Atlantiques (Pau)
AHc	: <i>Anales de Historia Contemporánea</i> (Murcia)
BCEPB	: <i>Bulletin du Centre d'Étude du Protestantisme Béarnais</i> (Pau)

83 E.-S. GALLOT, *Évodie et Théodora*. Par Mme. (...). Paris: Grassart. 1887.

84 E.-S. GALLOT, *Augusta de Fohey*. Par Mme. (...). Paris: Grassart. 1888.

85 E.-S. GALLOT, *Mendal*. Par Mme. (...). Paris: Grassart. 1888.

86 E.-S. GALLOT, *Raphaël de Baujour*. Par Mme. (...). Paris: Grassart. 1892.

87 E.-S. GALLOT, *Clotilde*. Par Mme. (...). Paris: Grassart. 1892.

88 En Pau competían con él los impresores locales Casaubon, Garet y Veronese, muy próximos a ambientes evangélicos.

89 Parte de la familia Lescamela tenía su residencia en Pau. Así Fermin Lescamela, casado con Marguérite Elodie Leroy, quienes en 6 de julio de 1878 bautizaron en el templo de la rue Serviez a su hija Adèle-Estelle-Lucie, nacida en 14 de febrero del mismo año. También en 1878 consta el fallecimiento de Henri y Alphonse Lescamela, de 17 y 16 años, ambos tipógrafos, en marzo y mayo del expresado año. Fueron inhumados en Pau. ADPA, CEPB, 60J56J12: *Registre...* 17 marzo, 5 mayo, 6 julio 1878.

- Bh : *Bulletin Hispanique* (Bordeaux)
 BNm : Biblioteca Nacional (Madrid)
 BSHPF : *Bulletin de la Societé d'Histoire du Protestantisme Français* (Paris)
 CEPB : Centre d'Étude du Protestantisme Béarnais (Pau)
 De : *Diálogo Ecuménico* (Salamanca)
 EELP : Église Évangélique Libre, Pau
 EEP : Église Évangélique de Pau
 EFRP : Église Française Rèformée de Pau
 EPEP : Écoles Protestantes Évangéliques de Pau
 Hc : *Historia Contemporánea. Universidad del País Vasco* (Bilbao)
 Hs : *Hispania Sacra* (Madrid)
 Ib : *Ibéricas* (Toulouse)
 MFHA : Mission Française du Haut Aragon (Pau)
 Pb : *Protestant Béarnais* (Orthez)
 RPb : *Revue de Pau et du Béarn*
 SEBP : Société d'Évangélisation du Béarn et des Pyrénées (Orthez-Pau)